

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 106



Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtiotredje årgången

28 april 2010

Innehållsförteckning

### II Icke-lagstiftningsakter

#### FÖRORDNINGAR

- ★ **Kommissionens förordning (EU) nr 360/2010 av den 27 april 2010 om ändring av bilaga IV och bilaga VIII till rådets förordning (EG) nr 73/2009 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd för jordbrukare inom den gemensamma jordbrukspolitiken** .... 1
- ★ **Kommissionens förordning (EU) nr 361/2010 av den 27 april 2010 om ändring av förordning (EG) nr 690/2008 om erkännande av skyddade zoner som utsätts för särskilda växtskyddsrisiker inom gemenskapen** ..... 5
- Kommissionens förordning (EU) nr 362/2010 av den 27 april 2010 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 7

#### DIREKTIV

- ★ **Kommissionens direktiv 2010/29/EU av den 27 april 2010 om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att införa flonicamid (IKI-220) som verksamt ämne <sup>(1)</sup>** ..... 9

Pris: 4 EUR

(forts. på nästa sida)

(<sup>1</sup>) Text av betydelse för EES

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

BESLUT

2010/235/EU:

- ★ **Kommissionens beslut av den 27 april 2010 om upphävande av beslut 2009/780/EG om fastställande av de nettobelopp som följer av tillämpningen av frivillig modulering i Portugal för kalenderåren 2010, 2011 och 2012 [delgivet med nr K(2010) 2516] ..... 12**

2010/236/EU:

- ★ **Kommissionens beslut av den 27 april 2010 om ändring av beslut 2006/636/EG om den årliga fördelningen per medlemsstat av gemenskapens stöd för landsbygdsutveckling under perioden 1 januari 2007–31 december 2013 [delgivet med nr K(2010) 2517] ..... 13**

2010/237/EU:

- ★ **Kommissionens beslut av den 27 april 2010 om ändring av beslut 2009/379/EG om fastställande av belopp som enligt rådets förordningar (EG) nr 1782/2003, (EG) nr 378/2007, (EG) nr 479/2008 och (EG) nr 73/2009 görs tillgängliga för EJFLU och belopp tillgängliga för utgifter från EGFJ ..... 16**

REKOMMENDATIONER

2010/238/EU:

- ★ **Kommissionens rekommendation av den 26 april 2010 om initiativet för gemensam programplanering för forskning "kulturarv och globala förändringar: en ny utmaning för Europa" .... 18**

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

2010/239/EU:

- ★ **Beslut nr 1/2010 av gemenskapens och Schweiz Gemensamma luftfartskommitté som inrättas i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart av den 7 april 2010 om ersättning av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart ..... 20**



## II

(Icke-lagstifningsakter)

## FÖRORDNINGAR

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 360/2010

av den 27 april 2010

**om ändring av bilaga IV och bilaga VIII till rådets förordning (EG) nr 73/2009 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd för jordbrukare inom den gemensamma jordbrukspolitiken**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 73/2009 av den 19 januari 2009 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd för jordbrukare inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödssystem för jordbrukare, om ändring av förordningarna (EG) nr 1290/2005, (EG) nr 247/2006 och (EG) nr 378/2007 samt om upphävande av förordning (EG) nr 1782/2003 <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 8.2 a, 8.2 b, 40 och 67, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga VIII till förordning (EG) nr 73/2009 fastställs för varje medlemsstat maximibeloppen för alla stödrättigheter som får tilldelas under ett kalenderår. I enlighet med artiklarna 40.2 och 67 i den förordningen bör bilaga VIII anpassas med hänsyn till medlemsstaternas beslut enligt artiklarna 103o och 188a.3 i rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden") <sup>(2)</sup> när det gäller vin och avancerad integrering av kopplade stöd i systemet med samlat gårdsstöd.
- (2) Tyskland, Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Luxemburg, Österrike, Portugal och Slovenien har meddelat kommissionen att de har för avsikt att tilldela nya stödrättigheter till vinodlare i enlighet med artiklarna 103o och 188a.3 i förordning (EG) nr 1234/2007.

- (3) Belgien, Danmark, Grekland, Luxemburg, Nederländerna, Österrike, Finland, Sverige och Förenade kungariket har meddelat kommissionen att de har för avsikt att åtminstone avancera integreringen av det stöd för utsäde som avses i avdelning IV avsnitt 5 i förordning (EG) nr 73/2009 eller en av de ordningar som avses i punkt 1 i bilaga XI till den förordningen, med undantag för det särskilda kvalitetsbidraget för durumvete, i systemet med samlat gårdsstöd under 2010 eller 2011.

- (4) I bilaga IV till förordning (EG) nr 73/2009 fastställs för varje medlemsstat de tak som inte får överskridas av de totala direktstöd, utan modulering, som får beviljas för ett kalenderår i medlemsstaten.

- (5) Till följd av medlemsstaternas beslut i enlighet med artiklarna 103o och 188a.3 i förordning (EG) nr 1234/2007 och artikel 67 i förordning (EG) nr 73/2009 bör de totala maximibeloppen för de direktstöd som får beviljas höjas. Därför bör bilaga IV till den förordningen ändras i enlighet med artikel 8.2 a i förordning (EG) nr 73/2009.

- (6) Eftersom svårigheterna inom jordbrukssektorn till följd av den ekonomiska krisen fortsätter att ha negativa effekter på jordbrukarnas ekonomiska situation, har Portugal meddelat kommissionen sitt beslut att inte tillämpa frivillig modulering 2010–2012. Därför bör Portugals nationella tak, som fastställs i bilaga IV till förordning (EG) nr 73/2009, i enlighet med artikel 8.2 b i samma förordning, höjas för de åren med det nettobelopp som följer av tillämpningen av frivillig modulering i enlighet med kommissionens beslut 2009/780/EG <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> EUT L 30, 31.1.2009, s. 16.

<sup>(2)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 278, 23.10.2009, s. 59.

- (7) Bilagorna IV och VIII till förordning (EG) nr 73/2009 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för direktstöd.

*Artikel 2*

Bilaga VIII till förordning (EG) nr 73/2009 ska ersättas med bilaga II till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga IV till förordning (EG) nr 73/2009 ska ersättas med bilaga I till den här förordningen.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 april 2010.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

---

## BILAGA I

## "BILAGA IV

(miljoner EUR)

Kalenderår	2009	2010	2011	2012
Belgien	583,2	575,4	570,8	569,0
Tjeckien				825,9
Danmark	987,4	974,9	966,5	964,3
Tyskland	5 524,8	5 402,6	5 357,1	5 329,6
Estland				92,0
Irland	1 283,1	1 272,4	1 263,8	1 255,5
Grekland	2 561,4	2 365,4	2 359,2	2 344,1
Spanien	5 043,7	5 066,4	5 031,4	5 043,2
Frankrike	8 064,4	7 946,1	7 878,6	7 849,2
Italien	4 345,9	4 151,6	4 124,7	4 121,6
Cypern				49,1
Lettland				133,9
Litauen				346,7
Luxemburg	35,6	35,2	35,1	34,7
Ungern				1 204,5
Malta				5,1
Nederländerna	836,9	829,1	822,5	830,6
Österrike	727,6	721,7	718,1	715,6
Polen				2 787,1
Portugal	590,5	574,3	570,3	566,3
Slovenien				131,5
Slovakien				357,9
Finland	550,0	544,5	541,1	539,2
Sverige	733,1	717,7	712,3	708,5
Förenade kungariket	3 373,1	3 345,4	3 339,4	3 336,1"

## BILAGA II

## "BILAGA VIII

## Nationella tak som avses i artikel 40

Tabell 1

(1 000 euro)

Medlemsstat	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 och följande år
Belgien	614 179	611 817	611 817	614 855	614 855	614 855	614 855	614 855
Danmark	1 030 478	1 031 321	1 031 321	1 049 002	1 049 002	1 049 002	1 049 002	1 049 002
Tyskland	5 770 254	5 771 981	5 771 981	5 852 912	5 852 912	5 852 912	5 852 912	5 852 912
Grekland	2 380 713	2 228 588	2 231 588	2 232 826	2 216 826	2 216 826	2 216 826	2 216 826
Spanien	4 858 043	5 119 045	5 119 045	5 292 588	5 149 839	5 149 839	5 149 839	5 149 839
Frankrike	8 407 555	8 423 196	8 423 196	8 523 610	8 523 610	8 523 610	8 523 610	8 523 610
Irland	1 342 268	1 340 521	1 340 521	1 340 869	1 340 869	1 340 869	1 340 869	1 340 869
Italien	4 143 175	4 210 875	4 230 875	4 373 722	4 373 722	4 373 722	4 373 722	4 373 722
Luxemburg	37 518	37 569	37 679	37 671	37 084	37 084	37 084	37 084
Nederländerna	853 090	853 169	853 169	897 751	897 751	897 751	897 751	897 751
Österrike	745 561	747 344	747 356	751 664	751 664	751 664	751 664	751 664
Portugal	608 751	589 811	589 811	606 274	606 274	606 274	606 274	606 274
Finland	566 801	565 520	565 823	570 548	570 548	570 548	570 548	570 548
Sverige	763 082	765 229	765 229	770 906	770 906	770 906	770 906	770 906
Förenade kungariket	3 985 895	3 976 425	3 976 482	3 988 042	3 987 922	3 987 922	3 987 922	3 987 922

Tabell 2 (\*)

(1 000 euro)

Medlemsstat	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 och följande år
Bulgarien	287 399	336 041	416 372	499 327	580 087	660 848	741 606	814 295
Tjeckien	559 622	654 241	739 941	832 144	909 313	909 313	909 313	909 313
Estland	60 500	71 603	81 703	92 042	101 165	101 165	101 165	101 165
Cypern	31 670	38 928	43 749	49 146	53 499	53 499	53 499	53 499
Lettland	90 016	105 368	119 268	133 978	146 479	146 479	146 479	146 479
Litauen	230 560	271 029	307 729	346 958	380 109	380 109	380 109	380 109
Ungern	807 366	947 114	1 073 824	1 205 037	1 318 975	1 318 975	1 318 975	1 318 975
Malta	3 752	4 231	4 726	5 137	5 102	5 102	5 102	5 102
Polen	1 877 107	2 192 294	2 477 294	2 788 247	3 044 518	3 044 518	3 044 518	3 044 518
Rumänien	623 399	729 863	907 473	1 086 608	1 264 472	1 442 335	1 620 201	1 780 406
Slovenien	87 942	103 394	117 411	131 542	144 241	144 241	144 241	144 241
Slovakien	240 014	280 364	316 964	355 242	388 176	388 176	388 176	388 176

(\*) Taken beräknade med beaktande av de höjningar som anges i artikel 121."

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 361/2010

av den 27 april 2010

## om ändring av förordning (EG) nr 690/2008 om erkännande av skyddade zoner som utsätts för särskilda växtskyddsrisiker inom gemenskapen

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt,

med beaktande av rådets direktiv 2000/29/EG av den 8 maj 2000 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 2.1 h, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 690/2008 <sup>(2)</sup> erkändes vissa medlemsstater eller vissa områden i medlemsstaterna som skyddade zoner med avseende på vissa skadegörare. I vissa fall beviljades ett tillfälligt erkännande så att den berörda medlemsstaten skulle ha möjlighet att lämna nödvändiga uppgifter om att skadegöraren i fråga inte förekom i den berörda medlemsstaten eller det berörda området eller slutföra insatserna för att utrota skadegöraren.
- (2) Greklands hela territorium erkändes som skyddad zon med avseende på *Dendroctonus micans* Kugelán, *Gilpinia hercyniae* (Hartig), *Gonipterus scutellatus* Gyll., *Ips amitinus* Eichhof, *Ips cembrae* Heer och *Ips duplicatus* Sahlberg till och med den 31 mars 2010.
- (3) Under 2009 utförde Grekland undersökningar och anmälde resultaten till kommissionen i enlighet med artikel 2.1 h tredje och femte styckena i direktiv 2000/29/EG. Resultaten var dock inte fullständiga. Kommissionens experter besökte Grekland den 2–10 februari 2010 och kunde då bekräfta att medlemsstaten hade gjort betydande framsteg när det gäller att anordna och genomföra undersökningarna samt att anmäla resultaten av dem. Med hänsyn till att de anmälda resultaten inte var fullständiga konstaterade experterna att ytterligare utveckling krävs.
- (4) Enligt undersökningsresultaten förekom inga fall av de berörda skadegörarna i Grekland. Med hänsyn till resul-

taten av undersökningarna och kommissionsexperternas besök i Grekland bör Grekland i ytterligare ett års tid erkännas som skyddad zon med avseende på dessa skadegörare för att landet ska ha tillräckligt med tid för att lämna in uppgifter som bekräftar att dessa skadegörare inte förekommer inom dess territorium.

- (5) Irland, Litauen och vissa områden och delar av Italien, Slovakien och Slovenien erkändes som skyddade zoner med avseende på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* till och med den 31 mars 2010. De uppgifter som dessa medlemsstater lämnat in om undersökningsresultaten och rapporterna från de besök som kommissionens experter gjorde i Italien, Litauen, Slovakien och Slovenien 2009 visar på att dessa skyddade zoner bör erkännas i ytterligare två år för att dessa medlemsstater ska ha tillräckligt med tid för att lämna in uppgifter som visar att *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* inte förekommer eller, om så krävs, slutföra insatserna för att utrota skadegöraren.
- (6) Förordning (EG) nr 690/2008 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Bilaga I till förordning (EG) nr 690/2008 ska ändras på följande sätt:

1. I andra kolumnen i punkterna 4, 5 och 7–10 under rubrik a ska efter ordet "Grekland" orden "(till och med den 31 mars 2010)" ersättas med orden "(till och med den 31 mars 2011)".
2. I andra kolumnen i punkt 2 under rubrik b ska i andra strecksatsen orden "till och med den 31 mars 2010" ersättas med orden "till och med den 31 mars 2012".

<sup>(1)</sup> EGT L 169, 10.7.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 193, 22.7.2008, s. 1.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 april 2010.

*På kommissionens vägnar*  
José Manuel BARROSO  
*Ordförande*

---



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 362/2010****av den 27 april 2010****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")<sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 28 april 2010.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 april 2010.

För kommissionen,  
på ordförandens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

## BILAGA

## Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	JO	94,2
	MA	92,9
	TN	122,0
	TR	93,9
	ZZ	100,8
0707 00 05	MA	46,9
	TR	108,0
	ZZ	77,5
0709 90 70	MA	86,8
	TR	90,0
	ZZ	88,4
0805 10 20	EG	45,5
	IL	60,3
	MA	50,4
	TN	48,6
	TR	52,3
	ZZ	51,4
0805 50 10	IL	58,2
	TR	64,0
	ZA	70,5
	ZZ	64,2
0808 10 80	AR	87,8
	BR	79,7
	CA	80,5
	CL	84,4
	CN	82,2
	MK	26,2
	NZ	100,6
	US	119,2
	UY	68,9
	ZA	82,6
	ZZ	81,2
0808 20 50	AR	93,3
	CL	105,4
	CN	76,1
	NZ	167,4
	ZA	97,5
	ZZ	107,9

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

# DIREKTIV

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 2010/29/EU

av den 27 april 2010

om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att införa flonicamid (IKI-220) som verksamt ämne

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 6.1, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG mottog Frankrike den 23 december 2003 en ansökan från ISK Biosciences Europe SA om införande av det verksamma ämnet flonicamid (IKI-220) i bilaga I till direktiv 91/414/EEG. Genom kommissionens beslut 2004/686/EG <sup>(2)</sup> bekräftades att dokumentationen var fullständig i den meningen att den i princip kunde anses uppfylla uppgiftskraven i bilagorna II och III till direktiv 91/414/EEG.
- (2) Effekterna av detta verksamma ämne på människors hälsa och på miljön har bedömts i enlighet med artikel 6.2 och 6.4 i direktiv 91/414/EEG för de användningsområden som den sökande har föreslagit. Den rapporterande medlemsstaten överlämnade ett utkast till bedömningsrapport den 24 maj 2005.
- (3) Bedömningsrapporten har granskats av medlemsstaterna och Efsa och lämnades till kommissionen den 18 december 2009 i form av Efsas vetenskapliga rapport om flonicamid <sup>(3)</sup>. Medlemsstaterna och kommissionen har granskat rapporten i ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa, och den godkändes slutgiltigt den 12 mars 2010 som kommissionens granskningsrapport om flonicamid.

(4) De olika undersökningar som har gjorts har visat att växtskyddsmedel som innehåller flonicamid i allmänhet kan antas uppfylla kraven i artikel 5.1 a och b och artikel 5.3 i direktiv 91/414/EEG, särskilt när det gäller de användningsområden som undersökts och beskrivits i kommissionens granskningsrapport. Flonicamid bör därför införas i bilaga I till det direktivet så att godkännanden av växtskyddsmedel som innehåller detta verksamma ämne kan beviljas i alla medlemsstater i enlighet med det direktivet.

(5) Utan att det påverkar de skyldigheter som enligt direktiv 91/414/EEG följer av införandet av ett verksamt ämne i bilaga I, bör medlemsstaterna ges en tidsfrist på sex månader efter införandet för att ompröva befintliga provisoriska godkännanden av växtskyddsmedel som innehåller flonicamid, i syfte att se till att kraven i direktiv 91/414/EEG, särskilt artikel 13, och de relevanta villkoren i bilaga I, uppfylls. Medlemsstaterna bör omvandla befintliga provisoriska godkännanden till fullständiga godkännanden, ändra dem eller återkalla dem i enlighet med bestämmelserna i direktiv 91/414/EEG. Genom undantag från ovanstående tidsfrist bör en längre period medges för inlämnande och bedömning av den fullständiga dokumentationen enligt bilaga III för varje växtskyddsmedel och för varje avsett användningsområde i överensstämmelse med de enhetliga principerna i direktiv 91/414/EEG.

(6) Direktiv 91/414/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Bilaga I till direktiv 91/414/EEG ska ändras i enlighet med bilagan till det här direktivet.

<sup>(1)</sup> EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 313, 12.10.2004, s. 21.

<sup>(3)</sup> "Conclusion regarding the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance flonicamid (IKI-220)", *EFSA Scientific Report*, 8(1):1445, 2010. Finns på nätet: [www.efsa.europa.eu](http://www.efsa.europa.eu)

### Artikel 2

Medlemsstaterna ska senast den 28 februari 2011 anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De ska till kommissionen genast överlämna texten till dessa bestämmelser tillsammans med en jämförelsetabell över bestämmelserna och detta direktiv.

De ska tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 mars 2011.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser ska de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen ska göras ska varje medlemsstat själv utfärda.

### Artikel 3

1. Medlemsstaterna ska, i enlighet med direktiv 91/414/EEG, om så krävs ändra eller återkalla befintliga godkännanden för växtskyddsmedel som innehåller flonicamid som verksamt ämne senast den 28 februari 2011. Senast detta datum ska medlemsstaterna särskilt kontrollera att villkoren som rör flonicamid i bilaga I till det direktivet har uppfyllts, med undantag av villkoren i del B i den post som rör detta verksamma ämne, samt att innehavaren av godkännandet har eller har tillgång till dokumentation som uppfyller kraven i bilaga II till det direktivet i enlighet med villkoren i artikel 13.2 i samma direktiv.

2. Genom undantag från punkt 1 ska medlemsstaterna för varje godkänt växtskyddsmedel som innehåller flonicamid, antingen som enda verksamma ämne eller som ett av flera verksamma ämnen, som alla senast den 31 augusti 2010 förtecknats i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, ta upp produkten till ny prövning i överensstämmelse med de enhetliga principerna i bilaga VI till direktiv 91/414/EEG, på grundval av dokumentation som uppfyller kraven i bilaga III till det direktivet och med

hänsyn till del B i den post som gäller flonicamid i bilaga I till samma direktiv. På grundval av denna utvärdering ska medlemsstaterna fastställa om produkten uppfyller villkoren i artikel 4.1 b, c, d och e i direktiv 91/414/EEG.

Därefter ska medlemsstaterna

- a) om en produkt innehåller flonicamid som enda verksamma ämne, om så krävs, senast den 29 februari 2012 ändra eller återkalla godkännandet, eller
- b) om en produkt innehåller flonicamid som ett av flera verksamma ämnen, om så krävs, ändra eller återkalla godkännandet senast den 29 februari 2012 eller vid ett datum som fastställts för en sådan ändring eller ett sådant återkallande i det eller de direktiv genom vilket/vilka ämnet eller ämnena i fråga infördes i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, beroende på vilket datum som är det senaste.

### Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den 1 september 2010.

### Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 april 2010.

På kommissionens vägnar  
José Manuel BARROSO  
Ordförande

## BILAGA

I bilaga I till direktiv 91/414/EEG ska följande post läggas till i slutet av tabellen:

Nr	Trivialnamn, identifikations-nummer	Namn enligt IUPAC	Renhetsgrad <sup>(1)</sup>	Ikraft trädande	Införande till och med	Särskilda bestämmelser
310	Flonicamid (IKI-220) CAS-nr 158062-67-0 Cipac-nr 763	N-cyanometyl-4-(trifluorometyl)nikotinamid	≥ 960 g/kg  Orenheten toluen får inte överstiga 3 g/kg i det tekniska materialet.	1 september 2010	31 augusti 2020	DEL A  Får endast godkännas för användning som insekticid.  DEL B  Vid tillämpningen av de enhetliga principerna i bilaga VI ska hänsyn tas till slutsatserna i granskningsrapporten om flonicamid, särskilt tilläggen I och II, i den form som den slutgiltigt färdigställdes av ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa den 22 januari 2010.  Vid den samlade bedömningen ska medlemsstaterna särskilt beakta följande:  — Risken för användare och arbetstagare som måste återvända till det behandlade området.  — Risken för bin.  Villkoren för godkännande ska vid behov inbegripa riskreducerande åtgärder.  Medlemsstaterna ska i enlighet med artikel 13.5 underrätta kommissionen om specifikationen av det tekniska material som framställts kommersiellt.”

<sup>(1)</sup> Ytterligare uppgifter om det verksamma ämnets identitet och specifikation finns i granskningsrapporten.

# BESLUT

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 27 april 2010

om upphävande av beslut 2009/780/EG om fastställande av de nettobelopp som följer av tillämpningen av frivillig modulering i Portugal för kalenderåren 2010, 2011 och 2012

[delgivet med nr K(2010) 2516]

(Endast den portugisiska texten är giltig)

(2010/235/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 378/2007 av den 27 mars 2007 om fastställande av bestämmelser för frivillig modulering av direktstöd enligt förordning (EG) nr 1782/2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödsystem för jordbrukare, och om ändring av förordning (EG) nr 1290/2005 <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.1, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens beslut 2009/780/EG <sup>(2)</sup> har de nettobelopp fastställts som följer av tillämpningen av frivillig modulering i Portugal för kalenderåren 2010, 2011 och 2012.
- (2) Eftersom problemen för jordbrukssektorn som framkallats av den ekonomiska krisen kvarstår, med fortsatt negativa konsekvenser för jordbrukarnas ekonomiska situa-

tion, har Portugal meddelat kommissionen att man har beslutat att inte tillämpa den frivilliga moduleringen.

- (3) Kommissionens beslut 2009/780/EG bör därför upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Beslut 2009/780/EG ska upphöra att gälla.

### Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Portugal.

Utfärdat i Bryssel den 27 april 2010.

På kommissionens vägnar

Dacian CIOLOȘ

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EUT L 95, 5.4.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 278, 23.10.2009, s. 59.

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 27 april 2010

**om ändring av beslut 2006/636/EG om den årliga fördelningen per medlemsstat av gemenskapens stöd för landsbygdsutveckling under perioden 1 januari 2007–31 december 2013**

[delgivet med nr K(2010) 2517]

(2010/236/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1698/2005 av den 20 september 2005 om stöd för landsbygdsutveckling från Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling (EJFLU) <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 69.4, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens beslut 2009/379/EG av den 11 maj 2009 om fastställande av belopp som enligt rådets förordningar (EG) nr 1782/2003, (EG) nr 378/2007, (EG) nr 479/2008 och (EG) nr 73/2009 görs tillgängliga för EJFLU och belopp tillgängliga för utgifter från EGFJ <sup>(2)</sup> har ändrats genom kommissionens beslut 2010/237/EU <sup>(3)</sup>.
- (2) Till följd av den ändring av beslut 2009/379/EG som gjordes genom beslut 2010/237/EU bör de belopp som görs tillgängliga för EJFLU anpassas i den årliga fördelningen av gemenskapens stöd för landsbygdsutveckling.

- (3) Kommissionens beslut 2006/636/EG <sup>(4)</sup> bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till beslut 2006/636/EG ska ersättas med bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 april 2010.

*På kommissionens vägnar*  
Dacian CIOLOȘ  
*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 277, 21.10.2005, s. 1.<sup>(2)</sup> EUT L 117, 12.5.2009, s. 10.<sup>(3)</sup> Se sidan 16 i detta nummer av EUT.<sup>(4)</sup> EUT L 261, 22.9.2006, s. 32.

## BILAGA

## "BILAGA

## Fördelning per medlemsstat av gemenskapens stöd för landsbygdsutveckling 2007–2013

(Löpande priser i euro)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Totalt 2007–2013	Lägsta belopp till de regioner som omfattas av konvergensmålet, (totalt)
Belgien	63 991 299	63 957 784	62 458 083	70 637 509	73 167 519	75 495 480	77 776 632	487 484 306	40 744 223
Bulgarien (*)	244 055 793	337 144 772	456 843 751	412 748 664	398 058 913	397 696 922	395 699 781	2 642 248 596	692 192 783
Tjeckien	396 623 321	392 638 892	409 036 387	415 632 774	406 640 636	412 672 094	424 262 250	2 857 506 354	1 635 417 906
Danmark	62 592 573	66 344 571	67 411 254	85 052 762	91 231 467	98 797 618	106 488 551	577 918 796	0
Tyskland	1 184 995 564	1 186 941 705	1 202 865 574	1 311 256 553	1 365 559 200	1 398 361 509	1 429 714 950	9 079 695 055	3 174 037 771
Estland	95 608 462	95 569 377	101 036 594	104 667 353	104 639 066	108 913 401	113 302 602	723 736 855	387 221 654
Irland	373 683 516	355 014 220	346 851 422	363 518 252	351 698 528	352 271 063	351 503 589	2 494 540 590	0
Grekland	461 376 206	463 470 078	482 113 090	492 922 509	665 568 186	669 030 398	671 747 957	3 906 228 424	1 905 697 195
Spanien	286 654 092	1 277 647 305	1 320 830 901	1 400 090 047	1 227 613 000	1 255 978 191	1 284 264 263	8 053 077 799	3 178 127 204
Frankrike	931 041 833	942 359 146	947 341 939	1 091 752 155	1 169 090 147	1 223 917 557	1 278 994 332	7 584 497 109	568 263 981
Italien	1 142 143 461	1 135 428 298	1 183 870 921	1 256 577 236	1 403 606 589	1 422 949 382	1 441 205 996	8 985 781 883	3 341 091 825
Cypern	26 704 860	24 772 842	23 949 762	23 911 507	22 402 714	21 783 947	21 037 942	164 563 574	0
Lettland	152 867 493	147 768 241	150 342 483	153 226 381	148 781 700	150 188 774	151 198 432	1 054 373 504	327 682 815
Litauen	260 974 835	248 836 020	249 948 998	253 855 536	248 002 433	250 278 098	253 898 173	1 765 794 093	679 189 192
Luxemburg	14 421 997	13 661 411	13 255 487	13 838 190	13 287 289	13 281 368	13 212 084	94 957 826	0
Ungern	570 811 818	537 525 661	527 075 432	529 160 494	547 603 625	563 304 619	584 609 743	3 860 091 392	2 496 094 593
Malta	12 434 359	11 527 788	11 256 597	10 964 212	10 347 884	10 459 190	10 663 325	77 653 355	18 077 067
Nederländerna	70 536 869	72 638 338	73 671 337	87 111 293	90 406 648	96 082 449	102 750 233	593 197 167	0
Österrike	628 154 610	594 709 669	580 732 057	586 983 505	556 070 574	545 968 629	532 956 948	4 025 575 992	31 938 190
Polen	1 989 717 841	1 932 933 351	1 971 439 817	1 935 872 838	1 860 573 543	1 857 244 519	1 851 146 247	13 398 928 156	6 997 976 121



(Löpande priser i euro)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Totalt 2007–2013	Lägsta belopp till de regioner som omfattas av konvergensmålet, (totalt)
Portugal	560 524 173	562 491 944	584 180 154	592 619 895	582 642 601	586 692 105	589 872 156	4 059 023 028	2 180 735 857
Rumänien (**)	0	1 146 687 683	1 502 691 530	1 401 644 651	1 357 854 634	1 359 146 997	1 356 173 250	8 124 198 745	1 995 991 720
Slovenien	149 549 387	139 868 094	136 508 049	134 100 946	124 076 091	118 858 866	113 031 296	915 992 729	287 815 759
Slovakien	303 163 265	286 531 906	282 749 256	266 600 239	263 028 387	275 025 447	319 809 578	1 996 908 078	1 106 011 592
Finland	335 121 543	316 143 440	308 265 407	313 973 134	298 490 092	294 408 238	288 617 053	2 155 018 907	0
Sverige	292 133 703	277 225 207	270 816 031	280 491 463	278 775 513	277 860 755	275 759 282	1 953 061 954	0
Förenade kungariket	263 996 373	645 001 582	706 122 271	746 326 084	748 994 332	752 455 626	749 224 152	4 612 120 420	188 337 515
Totalt	10 873 879 246	13 274 839 325	13 973 664 584	14 335 536 182	14 408 211 311	14 589 123 242	14 788 920 797	96 244 174 687	31 232 644 963

(\*) För åren 2007, 2008 och 2009 uppgår garantidelen av stödet till 193 715 561 euro, 263 453 163 euro respektive 337 004 104 euro.

(\*\*) För åren 2007, 2008 och 2009 uppgår garantidelen av stödet till 610 786 223 euro, 831 389 081 euro respektive 1 058 369 098 euro.”

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 27 april 2010

om ändring av beslut 2009/379/EG om fastställande av belopp som enligt rådets förordningar (EG) nr 1782/2003, (EG) nr 378/2007, (EG) nr 479/2008 och (EG) nr 73/2009 görs tillgängliga för EJFLU och belopp tillgängliga för utgifter från EGFJ

(2010/237/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1290/2005 av den 21 juni 2005 om finansiering av den gemensamma jordbruks-politiken <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 12.2 och 12.3, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens beslut 2009/379/EG <sup>(2)</sup> fastställs de belopp som enligt artiklarna 10.2 och 143d i rådets förordning (EG) nr 1782/2003 <sup>(3)</sup>, artikel 4.1 i rådets förordning (EG) nr 378/2007 <sup>(4)</sup>, artikel 190a i rådets förordning (EG) nr 1234/2007 <sup>(5)</sup> och artiklarna 9.1, 10.3, 134 och 135 i rådets förordning (EG) nr 73/2009 <sup>(6)</sup> görs tillgängliga för Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling (EJFLU), samt de belopp som görs tillgängliga för utgifter från Europeiska garanti-fonden för jordbruket (EGFJ).
- (2) Kommissionens beslut 2009/780/EG av den 22 oktober 2009 om fastställande av de nettobelopp som följer av tillämpningen av frivillig modulering i Portugal för kalen-deråren 2010–2012 <sup>(7)</sup> har upphävts genom kommissio-nens beslut 2010/235/EU <sup>(8)</sup> i syfte att beakta Portugals beslut att inte alls tillämpa frivillig modulering.

(3) Genom Europaparlamentets och rådets beslut 2009/1005/EU <sup>(9)</sup> har, med avseende på finansieringen av den ekonomiska återhämtningsplanen för Europa, de nettobelopp som finns tillgängliga för utgifter från EGFJ minskats i enlighet med bestämmelserna i artikel 12.1 i rådets förordning (EG) nr 1290/2005.

(4) Beslut 2009/379/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Bilagan till beslut 2009/379/EG ska ändras i enlighet med bi-lagan till det här beslutet.

Utfärdat i Bryssel den 27 april 2010.

På kommissionens vägnar  
José Manuel BARROSO  
Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 209, 11.8.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 117, 12.5.2009, s. 10.

<sup>(3)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUT L 95, 5.4.2007, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(6)</sup> EUT L 30, 31.1.2009, s. 16.

<sup>(7)</sup> EUT L 278, 23.10.2009, s. 59.

<sup>(8)</sup> Se sidan 12 i detta nummer av EUT.

<sup>(9)</sup> EUT L 347, 24.12.2009, s. 26.

BILAGA

I bilagan till beslut 2009/379/EG ska noteringarna för åren 2010, 2011, 2012 och 2013 ersättas med följande:

(miljoner EUR)

Budgetår	Belopp som ska göras tillgängliga för EJFLU								Artikel 12.1 i förordning (EG) nr 1290/2005	Nettobelopp som är tillgängliga för EGFJ:s utgifter
	Artikel 10.2 i förordning (EG) nr 1782/2003	Artikel 143d i förordning (EG) nr 1782/2003	Artikel 9.1 i förordning (EG) nr 73/2009	Artikel 134 i förordning (EG) nr 73/2009	Artikel 135 i förordning (EG) nr 73/2009	Artikel 136 i förordning (EG) nr 73/2009	Artikel 4.1 i förordning (EG) nr 378/2007	Artikel 190a.2 i förordning (EG) nr 1234/2007		
2010			1 867,1	22			397	82,11	501,821534	44 275,968466
2011			2 095,3	22	484	51,6	374,9	122,61		44 466,59
2012			2 355,3	22	484	51,6	347,3	122,61		44 710,19
2013			2 640,9	22	484	51,6	313,9	122,61		44 938,99

# REKOMMENDATIONER

## KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 26 april 2010

om initiativet för gemensam programplanering för forskning ”kulturarv och globala förändringar: en ny utmaning för Europa”

(2010/238/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 181, och

av följande skäl:

- (1) Kulturarvet, i den betydelse som avses i Unescos konventioner om skydd för världens kultur- och naturarv och skydd för det immateriella kulturarvet<sup>(1)</sup>, är mycket ömtåligt och utsätts för många risker på grund av åldrande, skadliga miljöförhållanden och påfrestningar från människor.
- (2) För de flesta europeiska medborgare är kulturtillgångar unika och oersättliga, både materiella kulturtillgångar såsom historiska byggnader, samlingar, platser och flyttbara föremål, och immateriella kulturtillgångar såsom historia, kollektivt minne och identitet.
- (3) Klimatförändringar utgör i kombination med andra miljöförändringar, mänskliga ingrepp och säkerhetsrisker ett hot mot Europas kulturarv. Klimatförändringarna kan framför allt leda till att kulturtillgångar skadas på ett oåterkalleligt sätt eller går förlorade på grund av sin ömtålighet och ålder. Dessutom hotar katastrofer och säkerhetsrisker kulturtillgångarnas fysiska karaktär som symboler och ikoner för europeiska städer och platser.
- (4) För att förhindra att dessa kombinerade risker mot Europas kulturarv leder till oåterkallelig skada krävs samlade åtgärder.
- (5) Vid sitt möte den 3 december 2009 slog rådet (konkurrenskraft) man fast att ”kulturarv, klimatförändringar och säkerhet” (namnet ändrades senare till ”kulturarv och globala förändringar: en ny utmaning för Europa”) utgör ett område där gemensam programplanering skulle leda till ett stort mervärde jämfört med medlemsstaternas nuvarande fragmenterade insatser på forskningsområdet. I sina slutsatser framhöll rådet därför att ett initiativ för gemensam

programplanering måste lanseras och man uppmanade kommissionen att bidra till upprättandet av ett sådant. Rådet bekräftade även att gemensam programplanering är en process som sker under medlemsstaternas ledning och där kommissionen fungerar som stöd.

- (6) Gemensam programplanering för forskning om kulturarv och globala förändringar skulle möjliggöra samordning av forskning på detta område och på ett viktigt sätt bidra till upprättandet av ett funktionsdugligt europeiskt forskningsområde om bevarande av kulturarv och stärka Europas ledande ställning och konkurrenskraft inom forskningen på området.
- (7) För att uppnå de mål som fastställs i denna rekommendation bör medlemsstaterna tillsammans med kommissionen undersöka vilka kommissionsinitiativ som kan hjälpa dem att utveckla och genomföra den strategiska forskningsagendan.
- (8) För att kommissionen ska kunna rapportera till Europaparlamentet och rådet bör medlemsstaterna regelbundet rapportera till kommissionen om hur initiativet utvecklas.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE.

1. Medlemsstaterna uppmanas att utforma en gemensam vision av hur samarbete och samordning inom forskningen på unionsnivå kan bidra till att kulturarvet bevaras i alla dess former och se till att det skyddas och utnyttjas på ett hållbart sätt.
2. Medlemsstaterna uppmanas att utarbeta en gemensam strategisk forskningsagenda i vilken behov och mål på medellång till lång sikt fastställs när det gäller bevarande och användning av kulturarvet med tanke på de globala förändringarna. Den strategiska forskningsagendan bör innehålla en genomförandeplan med prioriteringar och tidslinjer samt en beskrivning av de insatser, instrument och resurser som krävs för att genomföra den.
3. Medlemsstaterna uppmanas att vidta följande åtgärder som en del av den strategiska forskningsagendan och genomförandeplanen:

<sup>(1)</sup> Definitioner av ”materiellt och immateriellt kulturarv” finns i Unescos konvention om skydd för världens kultur- och naturarv, Paris, 16 november 1972, och i Unescos konvention om skydd för det immateriella kulturarvet, Paris, 17 oktober 2003.

- a) Insamling och utbyte av information om relevanta nationella program och forskningsinsatser.
- b) Förstärkning av gemensamma framtidsstudier och utvärdering av teknik, framför allt i fråga om de globala förändringarnas inverkan på kulturtillgångar samt förebyggande svarsåtgärder och åtgärder för bevarande.
- c) Utbyte av information, resurser, bästa praxis, metoder och riktlinjer.
- d) Fastställande av områden eller forskning som skulle gynnas av samordning, gemensamma ansökningsomgångar eller av en sammanslagning av resurser.
- e) Fastställande av villkor för forskning som ska utföras gemensamt på de områden som anges i led d.
- f) Beaktande av de förändrade behoven hos besökare och konsumenter vid fastställande av mål för forskningsprogram för kulturarv.
- g) I lämpliga fall delning av befintliga forskningsinfrastrukturer eller utveckling av nya resurser såsom samordnade databanker eller utveckling av modeller för att undersöka försämringsprocesser.
- h) Främjande av ett bättre samarbete mellan den offentliga och den privata sektorn samt öppen innovation mellan olika forskningsaktiviteter och verksamhetssektorer som är kopplade till kulturarvet, däribland turism, hållbart underhåll och uppbyggnad eller återuppbyggnad av anläggningar, byggnader eller landskap och relaterade affärstjänster.
- i) Export och spridning av kunskap, innovation och tvärvetenskapliga strategier.
- j) Skapande av nätverk mellan centrum för forskning om kulturarv.
4. Medlemsstaterna uppmanas att inrätta en gemensam ledningsstruktur på området kulturarv och globala förändringar som ska fastställa gemensamma villkor, regler och förfaranden för samarbete och samordning och övervaka genomförandet av den strategiska forskningsagendan.
5. Medlemsstaterna uppmanas att gemensamt genomföra den strategiska forskningsagendan, bl.a. genom nationella forskningsprogram eller andra nationella forskningsaktiviteter.
6. Medlemsstaterna uppmanas att tillsammans med kommissionen undersöka eventuella kommissionsinitiativ som kan hjälpa dem att utveckla och genomföra den strategiska forskningsagendan och samordna de gemensamma programmen med andra unionsinitiativ på området.
7. Medlemsstaterna uppmanas att regelbundet rapportera till kommissionen om hur initiativet för gemensam programplanering utvecklas.

Utfärdad i Bryssel den 26 april 2010.

*På kommissionens vägnar*  
Máire GÖGHEGAN-QUINN  
*Ledamot av kommissionen*

## AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

**BESLUT nr 1/2010 AV GEMENSKAPENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA  
LUFTFARTSKOMMITTÉ SOM INRÄTTAS I AVTALET MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN  
OCH SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET OM LUFTFART**

**av den 7 april 2010**

**om ersättning av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet  
om luftfart**

(2010/239/EU)

GEMENSKAPENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA LUFTFARTSKOMMITTÉ HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart, nedan kallat *avtalet*, särskilt artikel 23.4.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Bilagan till detta beslut ska ersätta bilagan till avtalet.

Utfärdat i Bryssel den 7 april 2010.

*På gemensamma kommitténs vägnar*

*Chefen för Europeiska unionens delegation*

Daniel CALLEJA CRESPO

*Chefen för Schweiz delegation*

Peter MÜLLER

## BILAGA

I detta avtal gäller följande:

- Enligt Lissabonfördraget, som trädde i kraft den 1 december 2009, ska Europeiska unionen ersätta och efterträda Europeiska gemenskapen.
- När det i rättsakter, som ingår i förteckningen i denna bilaga hänvisas till EG:s medlemsstater, eller krav på en förbindelse med dessa, ska dessa hänvisningar anses gälla även Schweiz eller krav på en förbindelse med Schweiz.
- Utan att det påverkar tolkningen av artikel 15 i detta avtal ska begreppet EG-lufttrafikföretag, som förekommer i nedanstående gemenskapsdirektiv och gemenskapsförordningar, inbegripa lufttrafikföretag som innehar tillstånd och som har sin huvudsakliga verksamhet och, i förekommande fall, sitt säte i Schweiz i enlighet med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008. Hänvisningar till rådets förordning (EEG) nr 2407/92 ska förstås som hänvisningar till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008.
- Hänvisningar till artiklarna 81 och 82 i fördraget ska förstås som hänvisningar till artiklarna 101 och 102 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

### 1. Liberalisering av luftfarten och andra bestämmelser om civil luftfart

*nr 1008/2008*

Europaparlamentets och rådets förordning av den 24 september 2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen

Hänvisningarna till rådets förordningar (EEG) nr 2407/92 och 2408/92 i artiklarna 4, 15, 18, 27 och 35 i avtalet ska förstås som hänvisningar till förordning (EG) nr 1008/2008

*nr 2000/79*

Rådets direktiv av den 27 november 2000 om genomförande av det europeiska avtal om arbetstidens förläggning för flygpersonal inom civilflyget som har ingåtts mellan Association of European Airlines (AEA), Europeiska transportarbetarfederationen (ETF), European Cockpit Association (ECA), European Regions Airline Association (ERA) och International Air Carrier Association (IACA)

*nr 93/104*

Rådets direktiv av den 23 november 1993 om arbetstidens förläggning i vissa avseenden, ändrat genom

— direktiv 2000/34/EG.

*nr 437/2003*

Europaparlamentets och rådets förordning av den 27 februari 2003 om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post

*nr 1358/2003*

Kommissionens förordning av den 31 juli 2003 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 437/2003 om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post, och om ändring av bilagorna I och II till den förordningen

*nr 785/2004*

Europaparlamentets och rådets förordning av den 21 april 2004 om försäkringskrav för lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer

*nr 95/93*

Rådets förordning av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser (artiklarna 1–12), i dess lydelse enligt

— förordning (EG) nr 793/2004.

nr 96/67

Rådets direktiv av den 15 oktober 1996 om tillträde till marknaden för marktjänster på flygplatserna inom gemenskapen

(Artiklarna 1–9, 11–23, 25)

nr 80/2009

Europaparlamentets och rådets förordning av den 14 januari 2009 om en uppförandekod för datoriserade boknings-system och upphävande av rådets förordning (EEG) nr 2299/89

## 2. Konkurrensregler

I följande rättsakter ska alla hänvisningar till artiklarna 81 eller 82 i fördraget förstås som en hänvisning till artiklarna 8 respektive 9 i detta avtal.

nr 3975/87

Rådets förordning av den 14 december 1987 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (artikel 6.3), senast ändrad genom

— rådets förordning (EG) nr 1/2003 (artiklarna 1–13, 15–45).

nr 1/2003

Rådets förordning av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget (artiklarna 1–13, 15–45)

(I den utsträckning som den förordningen berör tillämpningen av detta avtal. Införandet av den förordningen påverkar inte ansvarsfördelningen enligt detta avtal.)

Förordning nr 17/62 har upphävts genom förordning (EG) nr 1/2003, med undantag av artikel 8.3 som fortsätter att vara tillämplig på beslut som antagits enligt artikel 81.3 i fördraget före den här förordningens tillämpningsdag fram till dess att giltighetstiden för dessa beslut löper ut.

nr 773/2004

Kommissionens förordning av den 7 april 2004 om kommissionens förfaranden enligt artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget, i dess lydelse enligt:

— kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006.

nr 139/2004

Rådets förordning av den 20 januari 2004 om kontroll av företagskoncentrationer ("EG:s koncentrationsförordning").

(Artiklarna 1–18, artikel 19.1 och 19.2, artiklarna 20–23)

Med avseende på artikel 4.5 i koncentrationsförordningen ska följande gälla mellan Europeiska gemenskapen och Schweiz:

1. När det gäller en koncentration enligt definitionen i artikel 3 i förordning (EG) nr 139/2004 som inte har en gemenskapsdimension enligt definitionen i artikel 1 i förordningen och som får prövas enligt den nationella konkurrenslagstiftningen i minst tre EG-medlemsstater och Schweiziska edsförbundet, får de personer eller företaget som avses i artikel 4.2 i förordningen före varje anmälan till de behöriga myndigheterna genom en motiverad skrivelse underrätta kommissionen om att koncentrationen bör undersökas av kommissionen.
2. Europeiska kommissionen ska utan dröjsmål översända alla skrivelser enligt artikel 4.5 i förordning (EG) nr 139/2004 och enligt föregående punkt till Schweiziska edsförbundet.



3. I de fall då Schweiziska edsförbundet invänder mot begäran om hänskjutande av ärendet ska den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten behålla sin behörighet och ärendet inte hänskjutas från Schweiziska edsförbundet i enlighet med denna punkt.

När det gäller de tidsgränser som avses i artiklarna 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt 22.2 i koncentrationsförordningen ska följande gälla:

1. Europeiska kommissionen ska utan dröjsmål översända alla relevanta handlingar enligt artikel 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt 22.2 till den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten.
2. De tidsfrister som avses i artikel 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt 22.2 i förordning (EG) nr 139/2004 ska när det gäller Schweiziska edsförbundet börja löpa den dag då handlingarna inkommer till den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten.

*nr 802/2004*

Kommissionens förordning av den 7 april 2004 om tillämpning av rådets förordning (EG) nr 139/2004 om kontroll av företagskoncentrationer, senast ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006.

*nr 2006/111*

Kommissionens direktiv av den 16 november 2006 om insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag samt i vissa företags ekonomiska verksamhet

*nr 487/2009*

Rådets förordning (EG) nr 487/2009 av den 25 maj 2009 om tillämpningen av artikel 81.3 i fördraget på vissa kategorier av avtal och samordnade förfaranden inom luftfartssektorn

### 3. Flygsäkerhet

*nr 91/670*

Rådets direktiv av den 16 december 1991 om ömsesidigt godkännande av certifikat för personal med funktioner inom den civila luftfarten

(Artiklarna 1–8)

*nr 3922/91*

Rådets förordning av den 16 december 1991 om harmonisering av tekniska krav och administrativa förfaranden inom området civil luftfart (artiklarna 1–3, 4.2, 5–11 och 13), i dess lydelse enligt

— förordning (EG) nr 1899/2006,

— förordning (EG) nr 1900/2006,

— kommissionens förordning (EG) nr 8/2008,

— kommissionens förordning (EG) nr 859/2008.

*nr 94/56*

Rådets direktiv av den 21 november 1994 om grundläggande principer för utredning av flyghaverier och tillbud inom civil luftfart

(Artiklarna 1–13)

*nr 2004/36*

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 21 april 2004 om säkerheten i fråga om luftfartyg från tredje land som använder flygplatser i gemenskapen (artiklarna 1–9 och 11–14), senast ändrat genom

— kommissionens direktiv 2008/49/EG.

nr 351/2008

Kommissionens förordning av den 16 april 2008 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/36/EG avseende prioritering av rampinspektioner för luftfartyg som använder flygplatser i gemenskapen

nr 768/2006

Kommissionens förordning av den 19 maj 2006 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/36/EG i fråga om insamling och utbyte av information om säkerheten hos luftfartyg som använder flygplatser i gemenskapen samt förvaltningen av informationssystemet

nr 2003/42

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 13 juni 2003 om rapportering av händelser inom civil luftfart (artiklarna 1–12)

nr 1321/2007

Kommissionens förordning av den 12 november 2007 om genomförandebestämmelser för att i ett centralt upplag integrera information om händelser inom civil luftfart som utbyts i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/42/EG

nr 1330/2007

Kommissionens förordning av den 24 september 2007 om genomförandebestämmelser för spridning till berörda parter av information om händelser inom civil luftfart, i enlighet med artikel 7.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/42/EG

nr 1592/2002

Europaparlamentets och rådets förordning av den 15 juli 2002 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet (nedan kallad *förordningen*), i dess lydelse enligt

- förordning (EG) nr 1643/2003,
- kommissionens förordning (EG) nr 1701/2003,
- kommissionens förordning (EG) nr 334/2007,
- kommissionens förordning (EG) nr 103/2007.

Byrån ska även i Schweiz ha de befogenheter den beviljats genom förordningen.

Kommissionen ska även i Schweiz ha de befogenheter den beviljats genom beslut som antagits enligt artikel 10.2, 10.4, 10.6 och artiklarna 16.4, 29.3 i, 31.3, 32.5 och 53.4.

Hänvisningarna till "medlemsstaterna" i artikel 54 i förordningen eller i bestämmelserna i beslut 1999/468/EG som anges i den bestämmelsen ska inte gälla Schweiz; detta påverkar dock inte den horisontella anpassning som anges i första strecksatsen i bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart.

Denna förordning ska inte på något sätt bemyndiga Europeiska byrån för luftfartssäkerhet att agera på Schweiz vägnar inom ramen för internationella avtal annat än för att bistå Schweiz vid fullgörandet av landets åtaganden enligt sådana avtal.

Förordningen ska inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) Artikel 9 ska ändras på följande sätt:
  - i) I punkt 1 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".
  - ii) I punkt 2 a ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

iii) I punkt 2 ska leden b och c utgå.

iv) Följande punkt ska läggas till:

"3. När gemenskapen förhandlar med ett tredjeland för att ingå avtal om att en medlemsstat eller byrån ska få utfärda certifikat på grundval av certifikat som utfärdats av luftfartsmyndigheterna i det tredjelandet, ska den eftersträva att Schweiz erbjuder ett liknande avtal med det aktuella tredjelandet. Schweiz ska i sin tur eftersträva att ingå sådana avtal med tredjeländer som motsvarar gemenskapens avtal."

b) I artikel 20 ska följande punkt läggas till:

"4. Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna kan schweiziska medborgare som åtnjuter fulla medborgarliga rättigheter få anställas på kontrakt av byråns verkställande direktör."

c) I artikel 21 ska följande stycke läggas till:

"Europeiska gemenskapernas protokoll om immunitet och privilegier ska tillämpas av Schweiz när det gäller byrån; protokollet är bifogat som bilaga A till den nuvarande bilagan, i enlighet med tillägget till bilaga A."

d) I artikel 28 ska följande stycke läggas till:

"Schweiz ska delta oinskränkt i styrelsen och ska ha samma rättigheter och skyldigheter som EU:s medlemsstater, med undantag av rösträtt."

e) I artikel 48 ska följande punkt läggas till:

"8. Schweiz ska svara för en del av det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 a enligt följande formel:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

där

S = den del av byråns budget som inte omfattas av de arvoden och avgifter som anges i punkterna 1 b och c

a = antalet associerade stater

b = antalet EU-medlemsstater

c = Schweiz bidrag till ICAO-budgeten

C = det totala bidraget från EU:s medlemsstater och de associerade staterna till ICAO-budgeten."

f) I artikel 50 ska följande stycke läggas till:

"De bestämmelser som gäller gemenskapens finansiella kontroll i Schweiz avseende deltagarna i byråns verksamhet återfinns i bilaga B till den nuvarande bilagan."

g) Bilaga II till förordningen ska utvidgas till följande typer av luftfartyg i deras egenskap av produkter som omfattas av artikel 2.3 a ii i kommissionens förordning (EG) nr 1702/2003 av den 24 september 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer<sup>(1)</sup>:

A/c - [HB ID]] – typ CL600-2B19

A/c - [HB-IGM] – typ Gulfstream G-V-SP

<sup>(1)</sup> EUT L 243, 27.9.2003, s. 6.

A/c - [HB-IIS, HB-IY, HB-IM], HB-IVL, HB-IVZ, HB-JES] – typ Gulfstream G-V

A/c - [HB-IBX, HB-IKR, HB-IMY, HB-ITF, HB-IWY] – typ Gulfstream G-IV

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF, HB-ZDO] – typ MD 900,

*nr 736/2006*

Kommissionens förordning av den 16 maj 2006 om arbetsmetoder för Europeiska byrån för luftfartssäkerhet vid standardiseringsinspektioner.

*nr 1702/2003*

Kommissionens förordning av den 24 september 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer, i dess lydelse enligt

— kommissionens förordning (EG) nr 335/2007,

— kommissionens förordning (EG) nr 381/2005,

— kommissionens förordning (EG) nr 375/2007,

— kommissionens förordning (EG) nr 706/2006,

— kommissionens förordning (EG) nr 287/2008,

— kommissionens förordning (EG) nr 1057/2008,

— kommissionens förordning (EG) nr 1194/2009.

Vid tolkningen av avtalet ska bestämmelserna i förordningen tillämpas med följande anpassning:

Artikel 2 ska ändras på följande sätt:

I punkterna 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 och 14 ska datumet "den 28 september 2003" ersättas med "den dag då gemenskapens och Schweiz gemensamma luftfartskommittés beslut träder i kraft, genom vilket förordning 1592/2002 införs i förordningens bilaga".

*nr 2042/2003*

Kommissionens förordning av den 20 november 2003 om fortsatt luftvärdighet för luftfartyg och luftfartygsprodukter, delar och utrustning och om godkännande av organisationer och personal som arbetar med dessa arbetsuppgifter, i dess lydelse enligt

— kommissionens förordning (EG) nr 707/2006,

— kommissionens förordning (EG) nr 376/2007,

— kommissionens förordning (EG) nr 1056/2008,

— kommissionens förordning (EU) nr 127/2010.

*nr 104/2004*

Kommissionens förordning av den 22 januari 2004 om fastställande av bestämmelser för organisationen och sammansättningen av överklagandenämnden för Europeiska byrån för luftfartssäkerhet

*nr 593/2007*

Kommissionens förordning av den 31 maj 2007 om arvoden och avgifter som tas ut av Europeiska byrån för luftfartssäkerhet, senast ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 1356/2008.

nr 2111/2005

Europaparlamentets och rådets förordning av den 14 december 2005 om upprättande av en gemenskapsförteckning över alla lufttrafikföretag som förbjuds att bedriva verksamhet inom gemenskapen och om information till flygpasagerare om vilket lufttrafikföretag som utför en viss flygning, samt om upphävande av artikel 9 i direktiv 2004/36/EG

nr 473/2006

Kommissionens förordning av den 22 mars 2006 om genomförandebestämmelser för gemenskapsförteckningen enligt kapitel II i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 över de lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i gemenskapen

nr 474/2006

Kommissionens förordning av den 22 mars 2006 om upprättande av en gemenskapsförteckning enligt kapitel II i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 över de lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i gemenskapen, senast ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 1144/2009 <sup>(1)</sup>.

#### 4. Luftfartsskydd

nr 2320/2002 <sup>(2)</sup>

Europaparlamentets och rådets förordning av den 16 december 2002 om införande av gemensamma skyddsregler för den civila luftfarten (artiklarna 1–8 och 10–13), i dess lydelse enligt

— förordning (EG) nr 849/2004.

nr 1217/2003 <sup>(3)</sup>

Kommissionens förordning av den 4 juli 2003 om fastställande av gemensamma specifikationer för nationella säkerhets- och kvalitetskontrollprogram för civil luftfart

nr 1486/2003 <sup>(4)</sup>

Kommissionens förordning av den 22 augusti 2003 om fastställande av förfaranden för utförande av kommissionens inspektioner på området luftfartsskydd för den civila luftfarten

(Artiklarna 1–13 och 15–18)

nr 1138/2004 <sup>(5)</sup>

Kommissionens förordning av den 21 juni 2004 om en gemensam definition av känsliga delar av behörighetsområden på flygplatser

nr 300/2008

Europaparlamentets och rådets förordning av den 11 mars 2008 om gemensamma skyddsregler för den civila luftfarten och om upphävande av förordning (EG) nr 2320/2002

nr 820/2008 <sup>(6)</sup>

Kommissionens förordning av den 8 augusti 2008 om åtgärder för att genomföra gemensamma grundläggande standarder avseende luftfartsskydd, senast ändrad genom

— kommissionens förordning (EU) nr 133/2010,

— kommissionens förordning (EU) nr 134/2010,

— kommissionens förordning (EU) nr 293/2010.

<sup>(1)</sup> Denna förordning ska tillämpas i Schweiz så länge som den är i kraft i EU.

<sup>(2)</sup> Denna förordning kommer att upphöra att gälla den 29 april 2010 då förordning (EG) nr 300/2008 ska bli tillämplig fullt ut.

<sup>(3)</sup> Denna förordning kommer att upphöra att gälla den 29 april 2010 då förordning (EG) nr 300/2008 ska bli tillämplig fullt ut.

<sup>(4)</sup> Denna förordning kommer att upphöra att gälla den 29 april 2010 då förordning (EG) nr 300/2008 ska bli tillämplig fullt ut.

<sup>(5)</sup> Denna förordning kommer att upphöra att gälla den 29 april 2010 då förordning (EG) nr 300/2008 ska bli tillämplig fullt ut.

<sup>(6)</sup> Denna förordning kommer att upphöra att gälla den 29 april 2010 när förordning (EG) nr 300/2008 ska bli tillämplig fullt ut.

nr 4333/2008 <sup>(1)</sup>

Kommissionens beslut av den 8 augusti 2008 om kompletterande åtgärder för att genomföra gemensamma grundläggande standarder avseende luftfartsskydd, tillämpligt från och med den 1 oktober 2008

nr 272/2009

Kommissionens förordning av den 2 april 2009 om komplettering av de gemensamma grundläggande standarder för skydd av civil luftfart som fastställs i bilagan till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 300/2008, senast ändrad genom

— kommissionens förordning (EU) nr 297/2010

nr 1254/2009

Kommissionens förordning (EU) av den 18 december 2009 om kriterier för hur medlemsstaterna kan bevilja undantag från de gemensamma grundläggande standarderna för skydd av civil luftfart och anta alternativa säkerhetsåtgärder

nr 18/2010

Kommissionens förordning (EU) av den 8 januari 2010 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 300/2008 vad gäller specifikationer för nationella program för verksamhetskontroll för skyddet av den civila luftfarten

nr 72/2010

Kommissionens förordning (EU) av den 26 januari 2010 om fastställande av förfaranden för utförandet av kommissionens inspektioner på luftfartsskyddsområdet

nr 185/2010

Kommissionens förordning (EU) av den 4 mars 2010 om detaljerade bestämmelser för genomförande av de gemensamma grundläggande standarderna avseende luftfartsskydd

nr K(2010) 774

Kommissionens beslut (EU) av den 13 april 2010 om detaljerade bestämmelser för genomförande av de gemensamma grundläggande standarderna avseende luftfartsskydd och de uppgifter som avses i artikel 18 a i förordning (EG) nr 300/2008

## 5. Flygledningstjänst

nr 549/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om ramen för inrättande av det gemensamma europeiska luftrummet ("ramförordning")

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 6, 8.1 och 10–12.

Trots den horisontella anpassning som avses i första strecksatsen i bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart ska hänvisningen till medlemsstaterna i artikel 5 i förordning (EG) nr 549/2004 och i beslut 1999/468/EG i den artikeln inte anses omfatta Schweiz.

nr 550/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om tillhandahållande av flygtrafiktjänster inom det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om tillhandahållande av tjänster")

Kommissionen ska ha de befogenheter gentemot Schweiz som den beviljats enligt artikel 16, ändrad enligt nedan.

Förordningen ska inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

a) Artikel 3 ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

<sup>(1)</sup> Denna förordning kommer att upphöra att gälla den 29 april 2010 då förordning (EG) nr 300/2008 ska bli tillämplig fullt ut.

b) Artikel 7 ska ändras på följande sätt:

I punkterna 1 och 6 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

c) Artikel 8 ska ändras på följande sätt:

I punkt 1 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

d) Artikel 10 ska ändras på följande sätt:

I punkt 1 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

e) Artikel 16.3 ska ersättas med följande:

"3. Kommissionen ska rikta sitt beslut till medlemsstaterna och informera tjänsteleverantören, i den mån denne är rättsligt berörd, om sitt beslut."

*nr 551/2004*

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om organisation och användning av det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om luftrummet")

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 2, 3.5 och 10.

*nr 552/2004*

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om driftskompatibiliteten hos det europeiska nätverket för flygledningstjänst ("förordning om driftskompatibilitet")

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 4, 7 och 10.3.

Förordningen ska inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

a) Artikel 5 ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

b) Artikel 7 ska ändras på följande sätt:

I punkt 4 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

c) Bilaga III ska ändras på följande sätt:

I punkt 3 andra och sista strecksatsen ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

*nr 2096/2005*

Kommissionens förordning av den 20 december 2005 om gemensamma krav i fråga om tillhandahållande av flygtrafiktjänster, i dess ändrade lydelse enligt

— kommissionens förordning (EG) nr 1315/2007,

— kommissionens förordning (EG) nr 482/2008,

— kommissionens förordning (EG) nr 668/2008.

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artikel 9.

*nr 2150/2005*

Kommissionens förordning av den 23 december 2005 om gemensamma regler för en flexibel användning av luftrummet

*nr 1033/2006*

Kommissionens förordning av den 4 juli 2006 om krav på förfaranden för färdplaner före flygning inom det gemensamma europeiska luftrummet.

*nr 1032/2006*

Kommissionens förordning av den 6 juli 2006 om krav avseende automatiska system för utbyte av färdplansdata för anmälan, samordning och överlämning av flygningar mellan enheter för flygkontrolltjänst, senast ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 30/2009.

*nr 2006/23*

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 5 april 2006 om ett gemenskapscertifikat för flygledare

*nr 730/2006*

Kommissionens förordning av den 11 maj 2006 om lufttrumsklassificering och tillstånd för flygningar enligt visuellt flygregler ovanför flygnivå 195

*nr 219/2007*

Rådets förordning av den 27 februari 2007 om bildande av ett gemensamt företag för utveckling av en ny generation av det europeiska systemet för flygledningstjänsten (SESAR), senast ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 1361/2008.

*nr 633/2007*

Kommissionens förordning av den 7 juni 2007 om krav avseende tillämpningen av ett protokoll för överföring av färdplansdata, för anmälan, samordning och överlämning av flygningar mellan enheter för flygkontrolltjänst

*nr 1265/2007*

Kommissionens förordning av den 26 oktober 2007 om fastställande av krav i fråga om kanalseparation vid röst-kommunikation mellan mark och luftfartyg för det gemensamma europeiska luftrummet

*nr 29/2009*

Kommissionens förordning av 16 januari 2009 om krav på datalänktjänster för det gemensamma europeiska luftrummet

*nr 262/2009*

Kommissionens förordning av den 30 mars 2009 om fastställande av krav för en samordnad tilldelning och användning av Mod S-interrogator-koder för det gemensamma europeiska luftrummet

## 6. Miljö och buller

*nr 2002/30*

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 26 mars 2002 om regler och förfaranden för att av bullerskäl införa driftsrestriktioner vid flygplatser i gemenskapen (artiklarna 1–12 och 14–18)

(De ändringar av bilaga I som härrör från bilaga II kapitel 8 (Transportpolitik) avsnitt G (Luftfart) punkt 2 i akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen är tillämpliga.)

*nr 89/629*

Rådets direktiv av den 4 december 1989 om begränsning av buller från civila jetmotor drivna underljudsflygplan

(Artiklarna 1–8)

*nr 2006/93/EG*

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 12 december 2006 om reglering av utnyttjandet av flygplan som omfattas av volym 1, del II, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, andra upplagan (1988)



**7. Konsumentskydd**

*nr 90/314*

Rådets direktiv av den 13 juni 1990 om paketresor, semesterpaket och andra paketarrangemang

(Artiklarna 1–10)

*nr 93/13*

Rådets direktiv av den 5 april 1993 om oskäligen villkor i konsumentavtal

(Artiklarna 1–11)

*nr 2027/97*

Rådets förordning av den 9 oktober 1997 om lufttrafikföretags skadeståndsansvar vid olyckor (artiklarna 1–8), i dess lydelse enligt

— förordning (EG) nr 889/2002.

*nr 261/2004*

Europaparlamentets och rådets förordning av den 11 februari 2004 om fastställande av gemensamma regler om kompensation och assistans till passagerare vid nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar och om upphävande av förordning (EEG) nr 295/91

(Artiklarna 1–18)

*nr 1107/2006*

Europaparlamentets och rådets förordning av den 5 juli 2006 om rättigheter i samband med flygresor för personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet

**8. Övrigt**

*nr 2003/96*

Rådets direktiv av den 27 oktober 2003 om en omstrukturering av gemenskapsramen för beskattning av energiprodukter och elektricitet

(Artikel 14.1 b och artikel 14.2)

**9. Bilagor**

A: Protokoll om Europeiska unionens privilegier och immuniteter

B: Bestämmelser om Europeiska unionens finansiella kontroll avseende schweiziska deltagare i EASA:s verksamhet

—

## BILAGA A

**PROTOKOLL OM EUROPEISKA UNIONENS IMMUNITET OCH PRIVILEGIER**

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM BEAKTAR att, i enlighet med artikel 343 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 191 i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, ska Europeiska unionen och EAEC åtnjuta sådan immunitet och sådana privilegier inom medlemsstaternas territorium som behövs för att de ska kunna fullgöra sina uppgifter,

HAR ENATS om följande bestämmelser som ska fogas till fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen.

## KAPITEL I

**EUROPEISKA UNIONENS EGENDOM, MEDEL, TILLGÅNGAR OCH TRANSAKTIONER***Artikel 1*

Unionens lokaler och byggnader ska vara okränkbara. De får inte genomsökas, beslagtogs, konfiskeras eller exproprieras. Unionens egendom och tillgångar får inte utan tillstånd från domstolen bli föremål för några administrativa eller rättsliga tvångsåtgärder.

*Artikel 2*

Unionens arkiv ska vara okränkbara.

*Artikel 3*

Unionen, dess tillgångar, inkomster och övrig egendom ska vara befriade från alla direkta skatter.

Medlemsstaternas regeringar ska i alla de fall där så är möjligt vidta lämpliga åtgärder för att efterskänka eller betala tillbaka summan av de indirekta skatter och avgifter som ingår i priset på lös eller fast egendom när unionen för tjänstebruk gör betydande inköp i vilka denna typ av skatter och avgifter inkluderas i priset. Dessa bestämmelser får dock inte tillämpas på ett sådant sätt att konkurrensen inom unionen snedvrids.

Ingen befrielse ska beviljas för sådana skatter och avgifter som utgör betalning för allmännyttiga tjänster.

*Artikel 4*

Unionen ska vara befriad från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av varor som är avsedda för tjänstebruk. Varor som på detta sätt har förts in i en stat får inte avyttras – vare sig detta sker mot betalning eller inte – inom denna stats territorium, om det inte sker på villkor som godkänts av den stats regering.

Unionen ska också vara befriad från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av unionens publikationer.

## KAPITEL II

**MEDDELANDEN OCH IDENTITETSHANDLINGAR***Artikel 5*

Vad avser unionens officiella meddelanden och översändandet av alla dess dokument ska unionens institutioner inom varje medlemsstats territorium åtnjuta samma behandling som staten i fråga ger diplomatiska beskickningar.

Officiell korrespondens och andra former av officiella meddelanden som unionens institutioner skickar får inte censureras.

*Artikel 6*

Identitetshandling i den form som rådet, med enkel majoritet, ska fastställa kan av ordförandena för unionens institutioner utställas till ledamöter, medlemmar och anställda i unionens institutioner och ska godtas som giltig resehandling av medlemsstaternas myndigheter. Dessa identitetshandlingar ska utställas till tjänstemän och övriga anställda enligt de villkor som fastställts i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen och anställningsvillkoren för övriga anställda i unionen.

Kommissionen får sluta avtal om att dessa identitetshandlingar ska gälla som giltiga resehandlingar inom tredjelands territorium.

### KAPITEL III

#### EUROPAPARLAMENTETS LEDAMÖTER

##### Artikel 7

Europaparlamentets ledamöter får inte underkastas någon begränsning av administrativ eller annan natur i sin rörelsefrihet under resa till eller från Europaparlamentets mötesplats.

Europaparlamentets ledamöter ska, vad avser tull- och valutakontroll,

- a) av sin egen regering beviljas samma förmåner som högre tjänstemän som tillfälligt reser utomlands i offentligt uppdrag,
- b) av regeringarna i övriga medlemsstater beviljas samma förmåner som företrädare för utländska regeringar med tillfälligt offentligt uppdrag.

##### Artikel 8

Europaparlamentets ledamöter får inte förhöras, kvarhållas eller lagföras på grund av yttranden de gjort eller röster de avlagt under utövandet av sitt ämbete.

##### Artikel 9

Under Europaparlamentets sessioner ska dess ledamöter åtnjuta

- a) vad avser deras egen stats territorium, den immunitet som beviljas parlamentsledamöter i deras land,
- b) vad avser alla andra medlemsstaters territorium, immunitet vad gäller alla former av kvarhållande och lagföring.

Immuniteten ska även vara tillämplig på ledamöterna under resan till och från Europaparlamentets mötesplats.

Immuniteten kan inte åberopas av en ledamot som tas på bar gärning och kan inte hindra Europaparlamentet att utöva sin rätt att upphäva en av dess ledamöters immunitet.

### KAPITEL IV

#### FÖRETRÄDARE FÖR DE MEDLEMSSTATER SOM DELTAR I ARBETET I EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER

##### Artikel 10

Företrädare för de medlemsstater som deltar i arbetet i unionens institutioner, deras rådgivare och tekniska experter ska i sin tjänsteutövning och under resan till och från mötesplatsen åtnjuta sedvanliga privilegier, immunitet och förmåner.

Denna artikel ska även vara tillämplig på ledamöter av unionens rådgivande organ.

### KAPITEL V

#### TJÄNSTEMÄN OCH ANSTÄLLDA I EUROPEISKA UNIONEN

##### Artikel 11

Inom varje medlemsstats territorium och oberoende av statstillhörighet ska tjänstemän och övriga anställda i unionen

- a) åtnjuta immunitet mot rättsliga förfaranden vad avser handlingar som de har begått i sin tjänsteutövning, inbegripet muntliga och skriftliga uttalanden, om inte annat följer av bestämmelserna i de fördrag som dels behandlar reglerna för tjänstemännens och de anställdas ansvar gentemot unionen, och dels Europeiska unionens domstols behörighet att döma i tvister mellan unionen och deras tjänstemän och övriga anställda; de ska åtnjuta denna immunitet även efter det att deras uppdrag har upphört,

- b) tillsammans med sina äkta makar och av dem försörjda familjemedlemmar vara undantagna från bestämmelser om begränsning av invandring och formaliteter för registrering av utlänningar,
- c) beviljas samma lättnader i fråga om valuta- och växlingsbestämmelser som normalt beviljas tjänstemän i internationella organisationer,
- d) då de tillträder sin tjänst i landet i fråga, ha rätt att tullfritt föra in sitt bohag och sina personliga tillhörigheter, samt ha rätt att tullfritt föra ut sitt bohag och sina personliga tillhörigheter då deras tjänstgöringstid i landet är slut, om inte annat följer av de villkor som regeringen i det land där rätten utövas, i båda fallen, anser nödvändiga,
- e) ha rätt att tullfritt införa ett motorfordon för personligt bruk som antingen förvärvats enligt gällande regler för hemmamarknaden i det land där de senast var bosatta eller i det land där de är medborgare, samt ha rätt att tullfritt föra ut fordonet, om inte annat följer av de villkor som det berörda landets regering, i båda fallen, anser nödvändiga.

#### Artikel 12

Unionens tjänstemän och övriga anställda ska vara skyldiga att betala skatt till unionen på de löner och arvoden de får av unionen enligt de villkor och det förfarande som fastställts av Europaparlamentet och rådet, genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter samråd med berörda institutioner.

De ska vara befriade från nationella skatter på de löner och arvoden de får av unionen.

#### Artikel 13

Unionens tjänstemän och övriga anställda som enbart på grund av sin tjänsteutövning i unionen bosätter sig inom territoriet för en annan medlemsstat än den i vilken de vid tiden för sitt tjänstetillträde vid unionen var skatterättsligt bosatta, ska – vad avser inkomst- och förmögenhetsbeskattning samt arvsskatt och tillämpningen av avtal om undvikande av dubbelbeskattning som ingåtts mellan unionens medlemsstater – i båda länderna behandlas som om de fortfarande var bosatta på sin tidigare bostadsort, förutsatt att denna befinner sig inom en av unionens medlemsstater. Detta gäller även för äkta makar, förutsatt att de inte utövar någon egen yrkesverksamhet, och för barn som de personer som avses i denna artikel försörjer och har hand om.

Lös egendom som tillhör de personer som avses i föregående stycke och som finns inom den stats territorium i vilken de uppehåller sig, ska vara befriad från arvsskatt i den staten. Vid fastställande av sådan skatt ska den lösa egendomen anses finnas i den stat där personerna skatterättsligt är bosatta, om inte annat följer av tredjelands rätt och eventuell tillämpning av bestämmelser i internationella avtal om dubbelbeskattning.

Vid tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel ska inte hänsyn tas till en bostadsort som enbart beror på tjänsteutövning inom andra internationella organisationer.

#### Artikel 14

Europaparlamentet och rådet ska, genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter samråd med berörda institutioner, fastställa ordningen för sociala förmåner för unionens tjänstemän och övriga anställda.

#### Artikel 15

Europaparlamentet och rådet ska, genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter samråd med berörda institutioner, besluta vilka grupper av unionens tjänstemän och övriga anställda bestämmelserna i artikel 11, artikel 12 andra stycket och artikel 13 helt eller delvis ska tillämpas på.

Medlemsstaternas regeringar ska regelbundet underrättas om namn, ställning och adress avseende de tjänstemän och övriga anställda som ingår i dessa grupper.

## KAPITEL VI

**IMMUNITET OCH PRIVILEGIER FÖR TREDJE LANDS BESKICKNINGAR ACKREDITERADE HOS EUROPEISKA UNIONEN***Artikel 16*

Den medlemsstat på vars territorium unionen har sitt säte ska bevilja tredjelands beskickning som är ackrediterad hos unionen immunitet och privilegier enligt diplomatisk sedvänja.

## KAPITEL VII

**ALLMÄNNA BESTÄMMELSER***Artikel 17*

Privilegier, immunitet och lättnader ska endast beviljas unionens tjänstemän och övriga anställda om det ligger i unionens intresse.

Var och en av unionens institutioner ska upphäva den immunitet som har beviljats en tjänsteman eller en annan anställd, om institutionen anser att upphävandet av immuniteten inte strider mot unionens intresse.

*Artikel 18*

Unionens institutioner ska vid tillämpningen av detta protokoll samarbeta med de berörda medlemsstaternas ansvariga myndigheter.

*Artikel 19*

Artiklarna 11–14 och artikel 17 ska vara tillämpliga på kommissionens ledamöter.

*Artikel 20*

Artiklarna 11–14 och artikel 17 ska vara tillämpliga på Europeiska unionens domstols domare, generaladvokater, justitisekreterare och biträdande referenter, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 3 i protokollet om Europeiska unionens domstols stadga vad avser immunitet mot rättsliga förfaranden för domare och generaladvokater.

*Artikel 21*

Detta protokoll ska även vara tillämpligt på Europeiska investeringsbanken, på ledamöterna av dess organ, dess personal och de företrädare för medlemsstaterna som deltar i bankens arbete, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om bankens stadga.

Europeiska investeringsbanken ska dessutom vara befriad från alla skatter eller liknande avgifter vid de tillfällen då dess kapital utökas och från de olika formaliteter som kan vara förknippade därmed i den stat där banken har sitt säte. På samma sätt ska bankens upplösning eller likvidation inte medföra några skatter eller avgifter. Slutligen ska den verksamhet som banken och dess organ bedriver i enlighet med dess stadga inte vara föremål för någon omsättningsskatt.

*Artikel 22*

Detta protokoll ska också tillämpas på Europeiska centralbanken, medlemmarna av dess beslutande organ och dess personal, dock utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken.

Europeiska centralbanken ska dessutom vara befriad från alla skatter och liknande avgifter på grund av en ökning av dess kapital och från olika formaliteter som kan vara förenade därmed i den stat där banken har sitt säte. Bankens och dess beslutande organs verksamhet enligt stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken ska inte påföras någon omsättningsskatt.

---

## TILLÄGG TILL BILAGA A

**BESTÄMMELSER FÖR HUR PROTOKOLLET OM IMMUNITET OCH PRIVILEGIER SKA TILLÄMPAS PÅ SCHWEIZ**

## 1. Tillämpningsområdet utsträcks till att omfatta Schweiz

Alla hänvisningar till medlemsstaterna i Europeiska unionens protokoll om immunitet och privilegier (nedan kallat *protokollet*) ska även omfatta Schweiz, såvida inget annat sägs i följande bestämmelser.

## 2. Byrån är befriad från indirekta skatter, däribland mervärdesskatt

Varor och tjänster som exporteras från Schweiz ska befrias från schweizisk mervärdesskatt. För varor och tjänster som levereras till byrån i Schweiz för byråns verksamhet ska befrielsen från mervärdesskatt, i enlighet med artikel 3 andra stycket i protokollet, ske genom restitution. Befrielse från mervärdesskatt beviljas om det faktiska inköpspris som är angivet i fakturan för varan eller tjänsten uppgår till minst 100 schweizerfranc inklusive skatter och avgifter.

Mervärdesskatten ska restitueras efter insändande av erforderliga schweiziska ansökningsformulär till Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA, (schweiziska federala skattemyndighetens centralenhet för mervärdesskatteärenden). Som regel ska handläggningen vara klar inom tre månader från det att restitutionsansökan ingetts tillsammans med erforderliga underlag.

## 3. Hur reglerna för byråns personal ska tillämpas

Beträffande artikel 12 andra stycket i protokollet ska Schweiz, i överensstämmelse med principerna i sin nationella rätt, befria tjänstemän och övriga anställda vid byrån, såsom de definieras i artikel 2 i förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 <sup>(1)</sup> från federala, kantonala och kommunala skatter på löner, vederlag och arvoden som utbetalas av unionen vilka omfattas av en intern skatt som uppbärs av unionen och tillfaller denna.

Som undantag från punkt 1 i detta tillägg ska artikel 13 i protokollet inte tillämpas på Schweiz.

Tjänstemän och övriga anställda vid byrån, liksom deras familjemedlemmar som är anslutna till det socialförsäkringssystem som gäller för Europeiska unionens tjänstemän och övriga anställda, är inte skyldiga att vara anslutna till det schweiziska socialförsäkringssystemet.

Europeiska unionens domstol ska ha exklusiv behörighet i alla ärenden som rör förbindelserna mellan å ena sidan byrån och kommissionen och å andra sidan byråns personal när det gäller tillämpningen av rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 <sup>(2)</sup> och EU-lagstiftningens övriga bestämmelser om arbetsvillkor.

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 av den 25 mars 1969 om fastställande av de grupper av tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som skall omfattas av bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket samt artikel 14 i protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna (EGT L 74, 27.3.1969, s. 1). Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1749/2002 (EGT L 264, 2.10.2002, s. 13).

<sup>(2)</sup> Rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper samt om införande av särskilda tillfälliga åtgärder beträffande kommissionens tjänstemän (anställningsvillkor för övriga anställda) (EGT L 56, 4.3.1968, s. 1). Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2104/2005 (EUT L 337, 22.12.2005, s. 7).

## BILAGA B

**FINANSIELL KONTROLL AVSEENDE SCHWEIZISKA DELTAGARE I EUROPEISKA BYRÅN FÖR LUFTFARTSSÄKERHET***Artikel 1***Direkt förbindelse**

Byrån och kommissionen ska stå i direkt förbindelse med alla fysiska och juridiska personer som har skatterättslig hemvist i Schweiz och som deltar i byråns verksamhet i egenskap av avtalsparter, deltagare i något av byråns program, underleverantörer eller mottagare av utbetalningar från byråns eller kommissionens budget. Nämnade personer äger rätt att direkt till kommissionen och byrån överlämna alla relevanta uppgifter och underlag som de är skyldiga att tillhandahålla enligt de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet och enligt de kontrakt och överenskommelser som ingåtts för tillämpningen av rättsakterna liksom i de beslut som fattats inom ramen för dem.

*Artikel 2***Kontroller**

1. Med stöd av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget <sup>(1)</sup>, den budgetförordning som antogs av byrån den 26 mars 2003 och kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 23 december 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget <sup>(2)</sup>, liksom med stöd av de övriga rättsakter som det hänvisas till i detta beslut, får det i kontrakt och överenskommelser som ingås med mottagare som har skatterättslig hemvist i Schweiz, liksom i beslut som fattas gemensamt med dem, föreskrivas att vetenskapliga, ekonomiska och tekniska revisioner, liksom revisioner av andra slag, får genomföras när som helst hos dem och deras underentreprenörer av anställda vid byrån och kommissionen, liksom av andra personer som byrån och kommissionen bemyndigat.

2. De anställda vid byrån och kommissionen och andra personer som byrån och kommissionen bemyndigat ska i rimlig omfattning ges tillträde till anläggningar, arbetsplatser och dokumentation samt till alla data, däribland i elektronisk form, som erfordras för genomförandet av revisionerna. Tillträdesrätten ska vara uttryckligen fastställd i kontrakt och överenskommelser som ingås inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet.

3. Europeiska revisionsrätten ska ha samma rättigheter som kommissionen.

4. Revisionerna får genomföras fem år efter det att det här beslutet löpt ut eller enligt de villkor som fastställs i kontrakt och överenskommelser, liksom enligt beslut av betydelse i sammanhanget.

5. Den schweiziska federala revisionsmyndigheten ska underrättas i förväg om revisioner som genomförs på schweiziskt territorium. En sådan underrättelse utgör inte ett rättsligt krav för att dessa revisioner ska kunna genomföras.

*Artikel 3***Inspektioner på plats**

1. Inom ramen för det här avtalet har kommissionen genom Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf) rätt att genomföra kontroller och inspektioner på plats inom schweiziskt territorium, i enlighet med villkoren och bestämmelserna i rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter <sup>(3)</sup>.

2. Dessa kontroller och inspektioner på plats ska förberedas och utföras av kommissionen i nära samverkan med den schweiziska federala revisionsmyndigheten eller med andra behöriga schweiziska myndigheter som utsetts av den schweiziska federala revisionsmyndigheten; sistnämnda myndigheter ska underrättas i god tid om föremålet för, syftet med och den rättsliga grunden för kontrollerna och inspektionerna, så att de kan tillhandahålla erforderlig hjälp. För detta ändamål får tjänstemän från behöriga schweiziska myndigheter delta i kontrollerna och inspektionerna på plats.

3. Om berörda schweiziska myndigheter så önskar, ska kontrollerna och inspektionerna på plats genomföras av kommissionen tillsammans med dessa myndigheter.

<sup>(1)</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(3)</sup> EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

4. Om deltagarna i programmet motsätter sig en kontroll eller en inspektion på plats, ska de schweiziska myndigheterna, inom ramen för sina nationella bestämmelser, lämna kommissionens inspektörer erforderligt bistånd så att de kan genomföra den kontroll eller inspektion på plats som de blivit ålagda att göra.

5. Kommissionen ska snarast möjligt underrätta den schweiziska federala revisionsmyndigheten om alla omständigheter eller misstankar rörande någon oegentlighet som kommissionen har fått kännedom om i samband med genomförandet av kontrollen eller inspektionen på plats. Kommissionen ska under alla omständigheter informera ovannämnda myndighet om resultatet av dessa kontroller och inspektioner.

#### Artikel 4

##### Information och samråd

1. För att denna bilaga ska tillämpas väl ska berörda schweiziska myndigheter och gemenskapens myndigheter regelbundet utbyta information och på begäran av någon av parterna inleda samråd.

2. Berörda schweiziska myndigheter ska utan dröjsmål underrätta byrån och kommissionen om alla omständigheter som kommer till deras kännedom och som kan leda till förmodan om att det förekommer oegentligheter i fråga om ingående och genomföranden av kontrakt och överenskommelser som sluts inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet.

#### Artikel 5

##### Sekretess

Uppgifter som meddelats eller erhållits i enlighet med denna bilaga, oavsett form, ska omfattas av tystnadsplikt och ges samma skydd som motsvarande uppgifter har enligt schweizisk lagstiftning, samt enligt de motsvarande bestämmelser som är tillämpliga på gemenskapsinstitutioner. Uppgifterna får endast överlämnas till personer inom gemenskapsinstitutionerna, i medlemsstaterna eller i Schweiz som i kraft av sin befattning ska ha vetskap om dem, och de får inte användas i andra syften än att säkerställa ett effektivt skydd av parternas finansiella intressen.

#### Artikel 6

##### Administrativa åtgärder och påföljder

Utan att det påverkar tillämpningen av schweizisk straffrätt, får byrån och kommissionen tillgripa administrativa åtgärder och påföljder i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002, kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 och rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen<sup>(1)</sup>.

#### Artikel 7

##### Indrivning och verkställighet

Beslut som fattas av byrån och kommissionen inom ramen för tillämpningsområdet för det här beslutet, och som innebär betalningsskyldighet för andra personer än stater, ska utgöra exekutionstitlar i Schweiz.

Exekutionstiteln ska påtecknas – utan annan kontroll än att den är äkta – av den myndighet som utses av den schweiziska regeringen, som i sin tur ska underrätta byrån eller kommissionen därom. Verkställigheten ska ske i enlighet med de civilprocessrättsliga regler som gäller i Schweiz. Det är Europeiska unionens domstol som ansvarar för kontrollen av att det verkställbara beslutet är lagligt.

Domar som Europeiska unionens domstol utfärdar på grundval av en skiljedoms klausul ska vara verkställbara på samma villkor som ovan.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 312, 23.12.1995, s. 1.



## IV

(Akter som antagits före den 1 december 2009 enligt EG-fördraget, EU-fördraget och Euratomfördraget)

## RÅDETS BESLUT

av den 9 oktober 2009

**om undertecknande och ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Arabrepubliken Egypten om ömsesidiga liberaliseringsåtgärder för jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter och fisk och fiskeprodukter, om ersättande av protokoll 1 och 2 och deras bilagor samt om ändringar av Europa Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan**

(2010/240/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första meningen i första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 13 i EuropaMedelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan<sup>(1)</sup> ("associeringsavtalet"), som har varit i kraft sedan den 1 juni 2004 och vars handelsbestämmelser och handelsrelaterade bestämmelser trädde i kraft den 1 januari 2004, ska gemenskapen och Egypten gradvis öka liberaliseringen av sin ömsesidiga handel med jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter.
- (2) Associeringsrådet EU–Egypten antog den 6 mars 2007 en handlingsplan för den europeiska grannskapspolitiken som innehåller en särskild bestämmelse om ökad liberalisering av handeln med jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter.
- (3) Rådet bemyndigade den 14 november 2005 kommissionen att förhandla med Arabrepubliken Egypten inom ramen för associeringsavtalet i syfte att öka liberaliseringen av den ömsesidiga handeln med jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter.
- (4) Kommissionen har den 19 juni 2008 på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal genom skriftväxling i avsikt att ändra associeringsavtalet.

- (5) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta beslut bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter<sup>(2)</sup>.

- (6) Avtalet genom skriftväxling bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Arabrepubliken Egypten om ömsesidiga liberaliseringsåtgärder för jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter, vilket ändrar associeringsavtalet, och särskilt ersätter protokoll 1 och 2 i det avtalet och dess bilagor, godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet genom skriftväxling åtföljer detta beslut.

#### Artikel 2

1. Kommissionen ska anta de bestämmelser som krävs för att genomföra protokoll 1 och 2 i enlighet med beslut 1999/468/EG.

2. Kommissionen ska biträdas av den förvaltningskommitté för den gemensamma organisationen av jordbruksmarknaderna som inrättades genom artikel 195 i rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter (enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden)<sup>(3)</sup>, av den förvaltningskommitté för fiskeriprodukter som inrättades genom artikel 38 i rådets förordning (EG) nr 104/2000 av den 17 december 1999 om den gemensamma

<sup>(1)</sup> EUT L 304, 30.9.2004, s. 39.

<sup>(2)</sup> EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(3)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter<sup>(1)</sup> eller, när så är lämpligt, av de kommittéer som inrättades genom motsvarande bestämmelser i andra förordningar om gemensamma marknadsordningar eller av den tullkodexkommitté som inrättades genom artikel 248a i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen<sup>(2)</sup>.

#### Artikel 3

Om gemenskapen behöver införa skyddsåtgärder i fråga om jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter enligt associeringsavtalet ska de åtgärderna vidtas i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i artikel 159.2 i enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden för jordbruksprodukter eller i artikel 30 i förordning (EG) nr 104/2000 för fisk och fiskeprodukter. För bearbetade jordbruksprodukter ska sådana skyddsåtgärder, under förutsättning att de villkor som fastställs i de tillämpliga bestämmelserna i associeringsavtalet är uppfyllda, antas i enlighet med de tillämpliga bestämmelserna antingen i rådets förordning (EEG) nr 2783/75 av den 29 oktober 1975 om det gemensamma handelssystemet för äggalbumin och mjölkalbumin<sup>(3)</sup>, i rådets förordning (EG)

nr 3448/93 av den 6 december 1993 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter<sup>(4)</sup> eller i rådets förordning (EG) nr 1667/2006 av den 7 november 2006 om glukos och laktos<sup>(5)</sup>.

#### Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att med för gemenskapen bindande verkan underteckna avtalet.

#### Artikel 5

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Luxemburg den 9 oktober 2009.

På rådets vägnar  
Å. TORSTENSSON  
Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 17, 21.1.2000, s. 22.

<sup>(2)</sup> EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 104.

<sup>(4)</sup> EGT L 318, 20.12.1993, s. 18.

<sup>(5)</sup> EUT L 312, 11.11.2006, s. 1.

## AVTAL

**genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Arabrepubliken Egypten om ömsesidiga liberaliseringsåtgärder för jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter, om ersättande av protokoll 1 och 2 och deras bilagor samt om ändringar av Europa Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan**

## A. Skrivelse från Europeiska gemenskapen

Jag ber att få hänvisa till de förhandlingar som ägt rum i enlighet med Europa Medelhavsavtalets färdplan för jordbruk (färdplanen från Rabat) som antogs av utrikesministrarna på Europa Medelhavskonferensen den 28 november 2005 för att påskynda liberaliseringen av handeln med jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter och i enlighet med artiklarna 13 och 15 i Europa Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan<sup>(1)</sup> ("associeringsavtalet"), som trädde i kraft den 1 juni 2004, och vars handelsbestämmelser och handelsrelaterade bestämmelser trädde i kraft den 1 januari 2004, och i vilket det föreskrivs att gemenskapen och Egypten gradvis ska öka liberaliseringen av sin handel med jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter.

Efter dessa förhandlingar hade de båda parterna kommit överens om följande ändringar av associeringsavtalet:

1. Titeln på kapitel 2 ska ersättas med följande:

"Jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter".

2. Artikel 14.1 ska ersättas med följande:

"1. De jordbruksprodukter, de bearbetade jordbruksprodukter, den fisk och de fiskeprodukter med ursprung i Egypten som förtecknas i protokoll 1 om import till gemenskapen ska omfattas av den ordning som anges i det protokollet."

3. Artikel 14.2 ska ersättas med följande:

"2. De jordbruksprodukter, de bearbetade jordbruksprodukter, den fisk och de fiskeprodukter med ursprung i gemenskapen som förtecknas i protokoll 2 om import till Egypten ska omfattas av den ordning som anges i det protokollet."

4. Artikel 14.3 ska utgå.

5. Följande punkt ska läggas till i artikel 15:

"3. De avtalslutande parterna ska mötas två år efter dagen för ikraftträdandet för avtalet genom skriftväxling, undertecknat i Bryssel den 28 oktober 2009, för att undersöka möjligheten av att bevilja varandra ytterligare handelsmedgivanden för jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter i enlighet med artikel 13 i det här avtalet. Ett sådant möte ska sedan hållas regelbundet vartannat år."

6. Protokoll 1 och 2 och deras bilagor ska ersättas med de som framgår av bilagorna I och II till detta avtal genom skriftväxling.

7. Protokoll 3 ska utgå.

8. En gemensam förklaring om frågor rörande sanitära, fytosanitära och tekniska handelshinder, som framgår av bilaga III till detta avtal genom skriftväxling, ska fogas till detta associeringsavtal.

<sup>(1)</sup> EUT L 304, 30.9.2004, s. 39.

Detta avtal genom skriftväxling träder i kraft den första dagen i den andra månad som följer på den dag då det sista godkännandeinstrumentet deponerades.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar ovanstående.

Högaktningsfullt,

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselë,  
Priimta Briuselyje  
Kelt Brüsszelben,  
Maghmula fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli dnia  
Feito em Bruxelas,  
Încheiat la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

28 -10- 2009

تم في بروكسل

За Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Ghall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen

عن الجماعة الأوروبية



## BILAGA I

## PROTOKOLL 1

**om den ordning som ska tillämpas på import till Europeiska gemenskapen av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter med ursprung i arabrepubliken Egypten**

1. De produkter som förtecknas i bilagan till detta protokoll och som har sitt ursprung i Egypten får importeras till Europeiska gemenskapen på de villkor som anges nedan.
2. Från den dag då avtalet i form av skriftväxling, undertecknat i Bryssel den 28 oktober 2009 (nedan kallat *avtalet genom skriftväxling*) träder i kraft ska tullarna på import till Europeiska gemenskapen av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter med ursprung i Egypten avskaffas, om inte annat anges i tabell 1 i bilagan.
3. För de produkter med ursprung i Egypten som förtecknas i tabell 2 i bilagan ska tullarna avskaffas eller sänkas inom gränsen för de tullkvoter som anges i kolumn b.  
Importtullar för kvantiteter som förs in utanför kvoterna ska sänkas med den procentsats som anges i kolumn c.  
Under det första år efter att avtalet genom skriftväxling har trätt i kraft ska tullkvoternas storlek beräknas proportionellt i förhållande till baskvantiteterna, varvid hänsyn ska tas till den del av perioden som förflutit innan avtalet träder i kraft.
4. För produkter enligt KN-nummer 0703 20 00 och 0707 00 05 ska tullkvoten i kolumn b årligen ökas med 3 % i förhållande till föregående års kvantitet, och den första ökningen ska ske ett år efter det att avtalet genom skriftväxling har trätt i kraft.
5. För produkter enligt KN-nummer 0810 10 00, 1006 20, 1006 30 och 1006 40 ska tullkvoten i kolumn b under en femårsperiod årligen ökas med 3 % i förhållande till föregående års kvantitet, och den första ökningen ska ske ett år efter det att avtalet genom skriftväxling har trätt i kraft.
6. För produkter enligt KN-nummer 1806 10 30, 1806 10 90, 1806 20 95, 2101 20 98 och 2106 90 59 ska tullkvoten i kolumn b under en femårsperiod årligen ökas med 5 % i förhållande till föregående års kvantitet, och den första ökningen ska ske ett år efter det att avtalet genom skriftväxling har trätt i kraft.
7. För produkter enligt KN-nummer 1704 90 99, 1901 90 99, 2101 12 98, 2106 90 98 och 3302 10 29 ska tullkvoten i kolumn b under en femårsperiod årligen ökas med 10 % i förhållande till föregående års kvantitet, och den första ökningen ska ske ett år efter det att avtalet genom skriftväxling har trätt i kraft.
8. a) För de produkter för vilka ett ingångspris gäller enligt artikel 140a i rådets förordning (EG) nr 1234/2007 <sup>(1)</sup> och för vilka det i Gemensamma tulltaxan föreskrivs en värdetull och en särskild tull är det, utan hinder av villkoren i punkt 2 i detta protokoll, endast värdetulldelen som avskaffas.  
b) För färska apelsiner enligt KN-nummer 0805 10 20 <sup>(2)</sup> som importeras från och med den 1 december till och med den 31 maj inom ramen för den tullkvot på 36 300 ton som är tillämplig på värdetullsmedgivandena, ska det ingångspris som överenskommit mellan Europeiska gemenskapen och Egypten, från vilket den särskilda tull som anges i gemenskapens förteckning över WTO-medgivanden nedsätts till noll, vara 264 EUR per ton.  
Om ingångspriset för en sändning är 2, 4, 6 eller 8 % lägre än det överenskomna ingångspriset, ska den särskilda kvottullsatsen vara 2, 4, 6 eller 8 % av detta överenskomna ingångspris. Om ingångspriset för en sändning är lägre än 92 % av det överenskomna ingångspriset ska den särskilda WTO-bundna tullsatsen tillämpas.

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> KN-nr i enlighet med förordning (EG) nr 1214/2007 (EUT L 286, 31.10.2007, s. 1).

## BILAGA TILL PROTOKOLL 1

**om den ordning som ska tillämpas på import till Europeiska gemenskapen av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter med ursprung i Arabrepubliken Egypten**

Import till Europeiska gemenskapen av följande produkter med ursprung i Egypten omfattas av följande villkor.

Tabell 1

Produkter som inte räknas upp i tabellen nedan är tullbefriade. För några av nedanstående produkter gäller förmånsbehandling enligt tabell 2.

KN-nummer (1)	Varuslag (2)
0702 00 00	Tomater, färska eller kylda
0703 20 00	Vitlök, färsk eller kyld
0707 00 05	Gurkor, färska eller kylda
0709 90 70	Zucchini, färska eller kylda
0709 90 80	Kronärtskockor, färska eller kylda
0806 10 10	Bordsdruvor, färska
0810 10 00	Jordgubbar och smultron, färska
1006	Ris
1604 13	Sardiner samt sardineller och skarpsill, beredda eller konserverade, hela eller i bitar, men inte hackade eller malda
1604 14	Tonfisk (av släktet <i>Thunnus</i> ) och bonit ( <i>Euthynnus pelamis</i> eller <i>Katsuwonus pelamis</i> samt <i>Sarda</i> spp.), beredda eller konserverade, hela eller i bitar, men inte hackade eller malda
1701	Socker från sockerrör eller sockerbetor samt kemiskt ren sackaros, i fast form
1702 utom 1702 90 10	Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör
1702 50 00	Kemiskt ren fruktos, i fast form
ex 1704 90 99	Andra sockerkonfektyrer, inte innehållande kakao, innehållande minst 70 viktprocent sackaros
ex 1806 10 30	Kakaopulver med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, innehållande minst 70 viktprocent men mindre än 80 viktprocent sackaros
1806 10 90	Kakaopulver med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, innehållande minst 80 viktprocent sackaros
ex 1806 20 95	Choklad och andra beredningar innehållande kakao i form av block, kakor eller stänger vägande mer än 2 kg eller i flytande form, pastaform, pulverform, granulatform eller liknande form, i behållare eller löst liggande i förpackningar innehållande mer än 2 kg, innehållande högst 18 viktprocent kakaosmör och innehållande minst 70 viktprocent sackaros
ex 1901 90 99	Andra livsmedelsberedningar av mjöl, krossgryn, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 40 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 5 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos
ex 2101 12 98	Beredningar på basis av kaffe, innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos

KN-nummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>
ex 2101 20 98	Beredningar på basis av te eller matte, innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos
ex 2106 90 59	Andra aromatiserade eller färgade sockerlösningar (exkl. isoglukos, laktos, glukos och maltodextrin), innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos
ex 2106 90 98	Andra livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, som används vid industriell tillverkning av drycker, innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos
ex 3302 10 29	Andra blandningar av sådana slag som används vid industriell tillverkning av drycker, innehållande samtliga smakämnen som kännetecknar en viss dryck, med en verklig alkoholhalt av högst 0,5 volymprocent, innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos

<sup>(1)</sup> KN-nummer enligt förordning (EG) nr 1214/2007 (EUT L 286, 31.10.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Utan hinder av bestämmelserna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen ska ordalydelsen i kolumnen för "varuslag" endast anses vara av vägledande karaktär, eftersom förmånssystemet inom ramen för denna bilaga bestäms av KN-numrens omfattning. Där "ex" anges före ett KN-nummer bestäms förmånssystemet genom att KN-numret och motsvarande beskrivning tillämpas tillsammans.

Tabell 2

För följande produkter gäller förmånsbehandlig i form av tullkvoter, nedsättning av tullen utöver tullkvoten och tidsplaner enligt följande:

KN-nummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Nedsättning av tullen för mest gynnad nation %	Tullkvot (ton nettovikt)	Nedsättning av tullen utöver tullkvoten %
0702 00 00	Tomater, färska eller kylda, 1 november–30 juni	100 %	Obegränsad	—
0703 20 00	Vitlök, färsk eller kyld, 15 januari–30 juni	100 %	4 000	50 %
0707 00 05	Gurkor, färska eller kylda, 15 november–15 maj	100 %	3 000	—
0709 90 70	Zucchini, färska eller kylda, 1 oktober–30 april	100 %	Obegränsad	—
0709 90 80	Kronärtskockor, färska eller kylda, 1 november–31 mars	100 %	Obegränsad	—
0806 10 10	Bordsdruvor, färska, 1 februari–31 juli	100 %	Obegränsad	—
0810 10 00	Jordgubbar och smultron, färska, 1 oktober–30 april	100 %	10 000	—
1006 20	Ris: Endast befriat från ytterskalet (råris)	100 %	20 000	—
1006 30	Helt eller delvis slipat ris, även polerat eller glaserat	100 %	70 000	—
1006 40 00	Brutet ris	100 %	80 000	—
1702 50 00	Kemiskt ren fruktos, i fast form	100 %	1 000	100 % på värdetullen + 30 % på EA <sup>(3)</sup>
ex 1704 90 99	Andra sockerkonfektyrer, inte innehållande kaka, innehållande minst 70 viktprocent sackaros	100 %	1 000	—



KN-nummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Nedsättning av tullen för mest gynnad nation %	Tullkvot (ton nettovikt)	Nedsättning av tullen utöver tullkvoten %
ex 1806 10 30	Kakaopulver med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, innehållande minst 70 procent men mindre än 80 procent sackaros (socker)	100 %	500	—
1806 10 90	Kakaopulver med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, innehållande minst 80 viktprocent sackaros (socker)	100 %	500	—
ex 1806 20 95	Choklad och andra beredningar innehållande kakao i form av block, kakor eller stänger vägande mer än 2 kg eller i flytande form, pastaform, pulverform, granulatform eller liknande form, i behållare eller löst liggande i förpackningar innehållande mer än 2 kg, innehållande högst 18 viktprocent kakaosmör och innehållande minst 70 viktprocent sackaros	100 %	500	—
ex 1901 90 99	Andra livsmedelsberedningar av mjöl, krossgryn, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 40 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 5 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos	100 %	1 000	—
ex 2101 12 98	Beredningar på basis av kaffe, innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos	100 %	1 000	—
ex 2101 20 98	Beredningar på basis av te eller matte, innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos	100 %	500	—
ex 2106 90 59	Andra aromatiserade eller färgade sockerlösningar (exkl. isoglukos, laktos, glukos och maltodextrin), innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos	100 %	500	—
ex 2106 90 98	Andra livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, som används vid framställning av drycker, innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos	100 %	1 000	—
ex 3302 10 29	Andra blandningar av sådana slag som används vid industriell tillverkning av drycker, innehållande samtliga smakämnen som kännetecknar en viss dryck, med en verklig alkoholhalt av högst 0,5 volymprocent, innehållande minst 70 viktprocent sackaros/isoglukos	100 %	1 000	—

<sup>(1)</sup> KN-nummer enligt förordning (EG) nr 1214/2007 (EUT L 286, 31.10.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Utan hinder av bestämmelserna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen ska ordalydelsen i kolumnen för "varuslag" endast anses vara av vägledande karaktär, eftersom förmånssystemet inom ramen för denna bilaga bestäms av KN-numrens omfattning. Där "ex" anges före ett KN-nummer bestäms förmånssystemet genom att KN-numret och motsvarande beskrivning tillämpas tillsammans.

<sup>(3)</sup> EA: den jordbrukskomponent som avses i förordning (EEG) nr 3448/93 i dess ändrade lydelse.

## BILAGA II

## PROTOKOLL 2

**om den ordning som ska tillämpas på import till Arabrepubliken Egypten av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter med ursprung i Europeiska gemenskapen**

1. Produkter som förtecknas i bilagan till detta protokoll med ursprung i Europeiska gemenskapen får importeras till Arabrepubliken Egypten på de villkor som anges nedan.
2. Från den dag då avtalet i form av skriftväxling, undertecknat i Bryssel den 28 oktober 2009 (nedan kallat *avtalet genom skriftväxling*) träder i kraft ska tullarna på import till Arabrepubliken Egypten av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter med ursprung i Europeiska gemenskapen avskaffas, förutom för de produkter som förtecknas i tabell 1 i bilagan.
3. För de produkter med ursprung i Europeiska gemenskapen som förtecknas i tabell 2 i bilagan ska tullarna avskaffas eller sänkas inom gränsen för de tullkvoter som anges i kolumn b.

Under det första året efter att detta avtal genom skriftväxling trätt i kraft ska tullkvoternas storlek beräknas proportionellt i förhållande till baskvantiteterna, varvid hänsyn ska tas till den del av perioden som förflutit innan det avtalet träder i kraft.

## BILAGA TILL PROTOKOLL 2

**om den ordning som ska tillämpas på import till Arabrepubliken Egypten av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter med ursprung i Europeiska gemenskapen**

Import till Arabrepubliken Egypten av följande produkter med ursprung i Europeiska gemenskapen ska omfattas av följande villkor.

Tabell 1

Produkter som inte räknas upp i tabellen nedan är tullbefriade. För några av nedanstående produkter gäller förmånsbehandling enligt tabell 2.

HS eller nummer i Egyptens tulltaxa (1)	Varuslag (2)
0203	Kött av svin, färskt, kylt eller fryst
ex 0206	Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur, andra oxdjur, svin, får, get, häst, åsna, mula eller mulåsna, färska, kyllda eller frysta:
0206 30	- Av svin, färska eller kyllda
0206 41	- Av svinlever, frysta
0206 49	-- Andra
ex 0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0105, färska, kyllda eller frysta:
	- Av höns av arten Gallus domesticus:
0207 11	-- Ostyckat, färskt eller kylt
0207 12	-- Ostyckat, fryst
0209	Svinfett, inte innehållande magert kött och fjäderfäfett, inte utsmälta eller på annat sätt extraherade, färska, kyllda, frysta, saltade, i saltlake, torkade eller rökta
ex 0210	Kött och ätbara slaktbiprodukter, saltade, i saltlake, torkade eller rökta; ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter:
	- Kött av svin:
0210 11	-- Skinka och bog, samt delar därav, med ben
0210 12	-- Sida (randig) och delar därav
0210 19	-- Annat
ex 0406 10	Färsk (inte mognad) ost (inbegripet mesost) samt ostmassa (högst 20 kg)
1501	Ister, annat svinfett och fjäderfäfett, annat än sådant enligt nr 0209 eller 1503
ex 1602	Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt:
1602 10	- Homogeniserade beredningar
1602 20	- Varor av lever av alla slags djur
	- Varor av svin:
1602 41	- Skinka och delar därav

HS eller nummer i Egyptens tulltaxa <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>
1602 42	- Bog och delar därav
1602 49	- Andra produkter av svin, inbegripet blandade styckningsdelar - Andra varor, inbegripet beredningar av blod av alla slags djur:
1602 90 10	- Av svin
1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao
1902	Pastaprodukter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter
2004	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta, andra än produkter enligt nr 2006
ex 2106	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
2106 90 20	-- Sammansatta alkoholhaltiga beredningar, inte baserade på luktämnen, av sådana slag som används för framställning av drycker
2203	Maltdrycker
2204	Vin av färskas druvor, inbegripet vin som tillsatts alkohol; druvmust, annan än sådan enligt nr 2009
2205	Vermouth och annat vin av färskas druvor, smaksatt med växter eller aromatiska ämnen
2206	Andra jästa drycker, t.ex. äppelvin (cider), päronvin och mjöd; blandningar av jästa drycker samt blandningar av jästa drycker och alkoholfria drycker, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans
2207	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent; etylalkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt
2208	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker
2401	Råtobak; tobaksavfall
2402	Cigararer, cigariller och cigaretter av tobak eller tobaksersättning
2403	Andra varor tillverkade av tobak eller tobaksersättning; "homogeniserad" eller "rekonstituerad" tobak; tobaksextrakt
ex 3302	Blandningar av luktämnen samt blandningar (inbegripet alkohollösningar) på basis av ett eller flera luktämnen, av sådana slag som används som råvaror inom industrin; andra beredningar baserade på luktämnen, av sådana slag som används för framställning av drycker: Av sådana slag som används inom livsmedelsindustrin eller vid industriell tillverkning av drycker:
3302 10 10	Sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker

<sup>(1)</sup> De egyptiska tullnumren motsvarar numren i den egyptiska tulltaxa som offentliggjordes den 5 februari 2007.

<sup>(2)</sup> Utan hinder av bestämmelserna för tolkning av Harmoniserade systemet eller Egyptens tulltaxa ska ordalydelsen i kolumnen för "varuslag" endast anses vara av vägledande karaktär.

Tabell 2

För följande produkter gäller förmånsbehandling i form av tullkvoter och nedsättning av tullen enligt följande:

HS eller nummer i Egyptens tulltaxa <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	a	b
		Nedsättning av tullen för mest gynnad nation %	Tullkvot (ton nettovikt)
ex 0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0105, färska, kyllda eller frysta: - Av höns av arten Gallus domesticus:	35 %	5 000
0207 11	-- Ostyckat, färskt eller kylt		
0207 12	-- Ostyckat, fryst		
ex 0406 10	Färsk (inte mogen) ost (inbegripet mesost) samt ostmassa (högst 20 kg)	50 %	1 000
1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao	50 %	Obegränsad
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao	50 %	Obegränsad
1902	Pastaprodukter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd	50 %	Obegränsad
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter	50 %	Obegränsad
2004	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta, andra än produkter enligt nr 2006	50 %	Obegränsad
ex 3302	Blandningar av luktämnen samt blandningar (inbegripet alkohollösningar) på basis av ett eller flera luktämnen, av sådana slag som används som råvaror inom industrin; andra beredningar baserade på luktämnen, av sådana slag som används för framställning av drycker:	35 %	Obegränsad
3302 10 10	Av sådana slag som används inom livsmedelsindustrin eller vid industriell tillverkning av drycker: --- Sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker		

<sup>(1)</sup> De egyptiska tullnumren motsvarar numren i den egyptiska tulltaxa som offentliggjordes den 5 februari 2007.

<sup>(2)</sup> Utan hinder av bestämmelserna för tolkning av Harmoniserade systemet eller Egyptens tulltaxa ska ordalydelsen i kolumnen för "varuslag" endast anses vara av vägledande karaktär

*BILAGA III***GEMENSAM FÖRKLARING OM SANITÄRA, FYTOSANITÄRA OCH TEKNISKA HANDELSHINDER**

Parterna ska med hjälp av befintliga administrativa bestämmelser lösa eventuella problem, särskilt sanitära, fytosanitära och tekniska handelshinder, som försvårar genomförandet av detta avtal. Resultaten ska sedan rapporteras till underkommittén för jordbruk och fiske samt till underkommittén för industri, handel, tjänster och investeringar och till associeringskommittén. Parterna förbinder sig att på ett vänskapligt sätt så snart som möjligt undersöka och lösa sådana fall i överensstämmelse med deras respektive lagstiftning.

*B. Skrivelse från Arabrepubliken Egypten*

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Jag ber att få hänvisa till de förhandlingar som ägt rum i enlighet med Europa Medelhavsavtalets färdplan för jordbruk (färdplanen från Rabat) som antogs av utrikesministrarna på Europa Medelhavs-konferensen den 28 november 2005 för att påskynda liberaliseringen av handeln med jordbruks-produkter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter och i enlighet med artiklarna 13 och 15 i Europa Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan <sup>(1)</sup> (’associerings-savtalet’), som trädde i kraft den 1 juni 2004, och vars handelsbestämmelser och handelsrelaterade bestämmelser trädde i kraft den 1 januari 2004, och i vilket det föreskrivs att gemenskapen och Egypten gradvis ska öka liberaliseringen av sin handel med jordbruksprodukter, bearbetade jordbruks-produkter, fisk och fiskeprodukter.

Efter dessa förhandlingar hade de båda parterna kommit överens om följande ändringar av associe-rings-avtalet:

1. Titeln på kapitel 2 ska ersättas med följande:

’Jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter’.

2. Artikel 14.1 ska ersättas med följande:

’1. De jordbruksprodukter, de bearbetade jordbruksprodukter, den fisk och de fiskeprodukter med ursprung i Egypten som förtecknas i protokoll 1 om import till gemenskapen ska omfattas av den ordning som anges i det protokollet.’

3. Artikel 14.2 ska ersättas med följande:

’2. De jordbruksprodukter, de bearbetade jordbruksprodukter, den fisk och de fiskeprodukter med ursprung i gemenskapen som förtecknas i protokoll 2 om import till Egypten ska omfattas av den ordning som anges i det protokollet.’

4. Artikel 14.3 ska utgå.

5. Följande punkt ska läggas till i artikel 15:

’3. De avtalsslutande parterna ska mötas två år efter dagen för ikraftträdandet för avtalet genom skriftväxling, undertecknat i Bryssel den 28 oktober 2009, för att undersöka möjligheten av att bevilja varandra ytterligare handelsmedgivanden för jordbruksprodukter, bearbetade jordbrukspro-dukter, fisk och fiskeprodukter i enlighet med artikel 13 i det här avtalet. Ett sådant möte ska sedan hållas regelbundet vartannat år.’

6. Protokoll 1 och 2 och deras bilagor ska ersättas med de som framgår av bilagorna I och II till detta avtal genom skriftväxling.

7. Protokoll 3 ska utgå.

<sup>(1)</sup> EUT L 304, 30.9.2004, s. 39.

8. En gemensam förklaring om frågor rörande sanitära, fytosanitära och tekniska handelshinder, som framgår av bilaga III till detta avtal genom skriftväxling, ska fogas till detta associeringsavtal.

Detta avtal genom skriftväxling träder i kraft den första dagen i den andra månad som följer på den dag då det sista godkännandeinstrumentet deponerades.”

Jag bekräftar härmed att Arabrepubliken Egypten godtar innehållet i Er skrivelse.

Högaktningsfullt,



Съставено в Брюксел на  
 Hecho en Bruselas, el  
 V Bruselu dne  
 Udfærdiget i Bruxelles, den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Brüssel,  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Briselē,  
 Priimta Briuselyje  
 Kelt Brüsszelben,  
 Maghmula fi Brussell,  
 Gedaan te Brussel,  
 Sporządzono w Brukseli dnia  
 Feito em Bruxelas,  
 Încheiat la Bruxelles,  
 V Bruseli  
 V Bruslju,  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

تم في بروكسل

28 -10- 2009

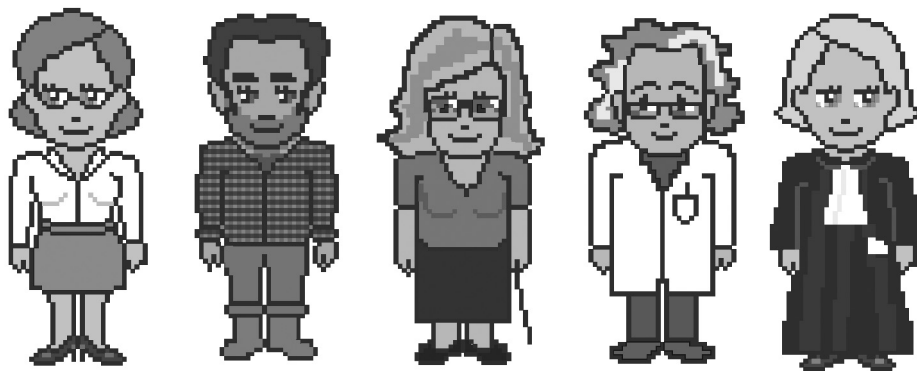
За Арабска република Египет  
 Por la República Árabe de Egipto  
 Za Egyptskou arabskou republiku  
 For Den Arabiske Republik Egypten  
 Für die Arabische Republik Ägypten  
 Egiptuse Araabia Vabariigi nimel  
 Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου  
 For the Arab Republic of Egypt  
 Pour la République arabe d'Égypte  
 Per la Repubblica araba d'Egitto  
 Egiptes Arābu Republikas vārdā  
 Egipto Arabų Respublikos vardu  
 Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika Gharbija tal-Egittu  
 Voor de Arabische Republiek Egypte  
 W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu  
 Pela República Árabe do Egipto  
 Pentru Republica Arabă Egipt  
 Za Egyptskú arabskú republiku  
 Za Arabsko republiko Egipt  
 Egyptin arabitasavallan puolesta  
 På Arabrepublikens Egyptens vägnar

عن جمهورية مصر العربية

النهر

# EU Book shop

Här finns alla  
EU-publikationer  
du vill ha!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

IV Akter som antagits före den 1 december 2009 enligt EG-fördraget, EU-fördraget och Euratomfördraget

2010/240/EG:

- ★ Rådets beslut av den 9 oktober 2009 om undertecknande och ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Arabrepubliken Egypten om ömsesidiga liberaliseringsåtgärder för jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter och fisk och fiskeprodukter, om ersättande av protokoll 1 och 2 och deras bilagor samt om ändringar av Europa Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan ..... 39

Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Arabrepubliken Egypten om ömsesidiga liberaliseringsåtgärder för jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter, fisk och fiskeprodukter, om ersättande av protokoll 1 och 2 och deras bilagor samt om ändringar av Europa Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan ..... 41



## PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

## Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

SV